



# BON À SAVOIR

N° 12 :: décembre 2014 :: Fr. 4.50 :: www.bonasavoir.ch

**NOËL**

Pâtes à biscuits  
passées  
au crible

22

**VOYAGES**

Stratégies de  
Booking.com

| 127 |

**COLIS**

Coursiers à vélo:  
très efficaces

| 130 |

**PRÉVISIONS MÉTÉO**

Applications  
comparées

| 138 |

**LES AUTRES TESTS DU MOIS**

Miels, robots ménagers,  
grille-pains, gels douche

# Quel jeu éducatif offrir?

**ZOOM**  
Pages 13-15



# Un pour tous ceux qui aiment sentir bon.

Parfums de marque jusqu'à 62% moins cher!

## Dolce & Gabbana

Dolce, eau de parfum, spray, 50 ml



**55.95**

**49% de rabais**

au lieu de 111.-\*

## Thierry Mugler

Alien, eau de parfum, spray, 30 ml



**49.95**

**37% de rabais**

au lieu de 79.90\*

## Joop

Homme, eau de toilette, spray, 75 ml



**38.45**

**44% de rabais**

au lieu de 69.90\*

## Davidoff

Cool Water, eau de toilette, spray, 125 ml



**39.95**

**60% de rabais**

au lieu de 99.90\*

## Femme

	Prix Denner	Prix coûtant	Rabais
<b>Bruno Banani</b> Woman, eau de toilette, spray, 30 ml	<b>23.90</b>	29.90*	<b>20%</b>
<b>Laura Biagiotti</b> Roma, eau de toilette, spray, 100 ml	<b>44.95</b>	89.90*	<b>50%</b>
<b>Hugo Boss</b> Nuit, eau de parfum, spray, 50 ml	<b>42.95</b>	93.90*	<b>54%</b>
<b>Bulgari</b> Omnia Coral, eau de toilette, spray, 40 ml	<b>39.95</b>	68.90*	<b>42%</b>
<b>Bulgari</b> Rose Essentielle, eau de parfum, spray, 50 ml	<b>49.95</b>	119.-*	<b>58%</b>
<b>Burberry</b> Brit, eau de toilette, spray, 30 ml	<b>24.45</b>	48.90*	<b>50%</b>
<b>Calvin Klein</b> CK One, eau de toilette, spray, 100 ml	<b>25.95</b>	64.90*	<b>60%</b>
<b>Naomi Campbell</b> Naomi, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>22.90</b>	52.90*	<b>56%</b>
<b>Dolce &amp; Gabbana</b> Light Blue, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>52.95</b>	88.90*	<b>40%</b>
<b>Jean Paul Gaultier</b> Classique, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>49.95</b>	84.90*	<b>41%</b>
<b>Guess</b> Seductive, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>25.95</b>	69.90*	<b>62%</b>
<b>Kenzo</b> Flower by Kenzo, eau de parfum, spray, 30 ml	<b>29.90</b>	74.90*	<b>60%</b>
<b>Lacoste</b> Touch of Pink, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>39.95</b>	74.90*	<b>46%</b>
<b>Lancôme</b> Miracle, eau de parfum, spray, 30 ml	<b>39.95</b>	69.90*	<b>42%</b>
<b>Lancôme</b> Trésor, eau de parfum, spray, 30 ml	<b>39.95</b>	61.90*	<b>35%</b>
<b>Thierry Mugler</b> Angel, eau de parfum, spray, 25 ml	<b>57.95</b>	84.90*	<b>31%</b>
<b>Nina Ricci</b> L'Air du Temps, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>39.95</b>	86.90*	<b>54%</b>
<b>Nina Ricci</b> Nina, eau de toilette, spray, 80 ml	<b>49.95</b>	88.90*	<b>43%</b>

## Homme

	Prix Denner	Prix coûtant	Rabais
<b>Giorgio Armani</b> Acqua di Giò Lui, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>49.95</b>	76.90*	<b>35%</b>
<b>Azzaro</b> pour Homme, eau de toilette, spray, 100 ml	<b>39.95</b>	89.90*	<b>55%</b>
<b>Hugo Boss</b> Bottled, eau de toilette, spray, 100 ml	<b>49.90</b>	92.90*	<b>46%</b>
<b>Hugo Boss</b> Hugo Men, eau de toilette, spray, 150 ml	<b>49.45</b>	98.90*	<b>50%</b>
<b>Hugo Boss</b> Orange for Men, eau de toilette, spray, 60 ml	<b>39.50</b>	71.90*	<b>45%</b>
<b>Bulgari</b> Aqva Amara, eau de toilette, spray, 100 ml	<b>49.95</b>	112.-*	<b>55%</b>
<b>Bulgari</b> Aqva pour Homme, eau de toilette, spray, 100 ml	<b>49.90</b>	109.-*	<b>54%</b>
<b>Jean Paul Gaultier</b> Le Mâle, eau de toilette, spray, 75 ml	<b>44.90</b>	68.90*	<b>34%</b>
<b>Nikos</b> Sculpture Homme, eau de toilette, spray, 100 ml	<b>34.90</b>	89.90*	<b>61%</b>
<b>Paco Rabanne</b> 1 Million, eau de toilette, spray, 100 ml	<b>69.95</b>	87.90*	<b>20%</b>
<b>Paco Rabanne</b> Black XS Men, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>39.95</b>	61.90*	<b>35%</b>
<b>Versace</b> Eau Fraîche Man, eau de toilette, spray, 50 ml	<b>39.95</b>	75.90*	<b>47%</b>

\*Comparaison concurrentielle

Prix relevés chez Marionnaud, Import Parfumerie et Manor. Jusqu'à épuisement des stocks.

Un pour tous **DENNER**

## NOS TESTS

**Miels**



La qualité est au rendez-vous **10**

**Robots ménagers**



Pas toujours pratiques **16**

**Grille-pains**



Qualité à petit prix **34**

**Gels douche**



Résultats réjouissants **42**



Zeynep Ersan Berdoz  
Directrice des rédactions

## ÉDITORIAL

## Tests, conseils, comparatifs: l'information conso, c'est par ici!

L'année 2014 touche à sa fin. Durant ces douze mois, *Bon à Savoir* vous aura livré une cinquantaine de tests de produits, chacun confié à des laboratoires spécialisés et indépendants. Des aliments aux ustensiles courants, en passant par le matériel de sport, le multimédia, etc., rien n'est épargné. Tout est soumis à rude épreuve pour que vous, consommatrices et consommateurs avertis, puissiez faire vos achats en toute confiance, voire modifier parfois vos habitudes.

Pour vous permettre de faire les meilleurs choix en un minimum de temps, notre rédaction multiplie les comparatifs, souvent très chronophages. Tenez, rien que dans ce numéro, notre équipe de journalistes a comparé, souvent avec l'aide d'experts neutres, la qualité éducative et ludique des jeux pour les bambins (*pages 13 à 15*), la qualité nutritionnelle des pâtes à biscuits (*pages 22 et 23*), les services de coursiers à vélo (*pages 30 et 31*), la fiabilité des applications de prévisions météo (*pages 38 et 39*), etc.

Les innombrables conseils pratiques et juridiques publiés chaque mois trouvent leur prolongement dans notre librairie (*page 9*), qui totalise une vingtaine de thèmes: assurances, successions, bail, propriété, travail, retraite, santé, etc. Avec comme fil conducteur, un langage simple, clair et précis.

Le dernier en date, «Poissons quotidiens», fait le point sur la plupart des substances que nous traquons dans nos tests. Une manière de boucler la boucle, mais aussi de relever les nouveaux défis qui attendent les consommateurs... Sur ce chemin, *Bon à Savoir* sera toujours à vos côtés: chaque mois sur papier, au quotidien sur internet, à chaque instant via nos applications mobiles et les réseaux sociaux.

A très bientôt et joyeuses Fêtes à tous!

**Suivez l'actualité conso chaque jour  
ouvrable sur [www.bonasavoir.ch](http://www.bonasavoir.ch),  
ainsi que sur  
Facebook et Twitter**



## SOMMAIRE

<b>En bref</b>	4, 24, 36
<b>La Poste</b>	5
Garde de courrier déficiente	
<b>De qui se moque-t-on? / Chapeau!</b>	6
<b>Garantie</b>	
Atomic rechigne, puis s'aligne	7
<b>Etat civil</b>	
Les célibataires passent à la caisse	8
<b>Noël</b>	
Quels jeux éducatifs offrir	13
<b>Commerces</b>	
Fouille des sacs: oui, mais dans les règles	19
<b>Alimentation</b>	
Mangez moins salé!	21
<b>Biscuits de Noël</b>	
Des recettes qui ne font pas saliver	22
<b>Maladie et emploi</b>	
Conséquences d'un arrêt de longue durée	25
<b>Réservations en ligne</b>	
Stratégies de Booking.com	27
<b>Droit à l'oubli</b>	
Comment faire le ménage sur internet	28
<b>Colis et courrier</b>	
Comparatif des coursiers à vélo	30
<b>Lecture</b>	
Redonner vie à d'anciens bouquins	33
<b>Machines à café</b>	
Impact modéré sur le prix du petit noir	37
<b>Prévisions météo</b>	
Applications mobiles comparées	38
<b>Conseils juridiques</b>	
Salon Planète santé	41
Les lauréats du concours de «Bon à Savoir»	44
<b>Courrier des lecteurs / Le juge a dit</b>	45
<b>Déïtélique</b>	
Vos questions, nos réponses	46
<b>Les tests des autres</b>	47

## Vite, au congélateur!

«Lorsque j'achète un produit surgelé, j'ai toujours peur qu'il se décongèle pendant le transport à mon domicile. Jusqu'à combien de temps après l'achat puis-je le recongeler sans danger?» s'interroge l'une de nos lectrices du Nord vaudois. Il faut, en effet, éviter de congeler une deuxième fois les denrées alimentaires – en particulier les fruits, les légumes et la viande –, afin d'éviter la prolifération des bactéries. Selon André Cominoli, chimiste cantonal adjoint du canton de Genève, une période de 30 à 45 minutes d'un congélateur à l'autre ne devrait pas être dépassée si l'on transporte la marchandise dans un sac traditionnel. Dans un sac isotherme, on peut prolonger ce temps à environ 1 heure 30. Ces estimations se basent sur une température extérieure de 20°C. La taille du produit transporté a, elle aussi, une influence.



## 0041 ou +41?



Pour téléphoner à l'étranger, on a coutume de composer le 00, suivi de l'indicatif du pays choisi. Mais le signe «+» semble le concurrencer de plus en plus souvent. «Peut-on utiliser indifféremment l'un ou l'autre?» nous demande une lectrice de Fribourg. En fait, tout dépend du pays à partir duquel est lancé l'appel. Depuis la Suisse, on peut composer soit le 00 soit le «+», car ce signe est un préfixe que les opérateurs transforment automatiquement en indicatif pour l'étranger. Mais, dans certains pays, l'indicatif de sortie n'est pas le 00, mais le 011 (Amérique du Nord) ou encore le 90 (Russie). Autrement dit, composer le 0041 pour obtenir la Suisse depuis les USA ne fonctionne pas. En revanche, +41 aboutit, car le numéro est automatiquement transformé en 011 41. Lorsque l'appareil le permet, mieux vaut donc utiliser le «+».

## Chasser le bisphénol A

Dès 2015, la France interdira le bisphénol A (BPA) dans les contenants alimentaires. En Suisse, aucune date n'est encore prévue. En attendant, comment détecter cette substance dangereuse? On en trouve principalement dans les emballages en plastique. Le marquage n'étant pas obligatoire, il est nécessaire de contrôler le symbole utilisé – triangle entouré de trois flèches – qui en mentionne la composition. Si le chiffre à l'intérieur est le 7, cela signifie qu'il s'agit d'«autres plastiques» qui peuvent potentiellement contenir du bisphénol A. Il est alors recommandé, entre autres, de ne pas chauffer l'aliment avec son contenant ou encore d'éviter un long stockage dans l'emballage.

## Privé de voiture au Canada

Sans carte de crédit standard, impossible de louer une voiture au Canada! C'est la désagréable expérience qu'a faite un lecteur du Petit-Lancy (GE) lors d'un voyage en Amérique. «Votre Visa PrePaid est acceptée partout», l'avait pourtant rassuré un guichetier de la succursale Credit Suisse de Balexert. Info manifestement erronée: s'il a bien pu louer un véhicule aux USA avec sa carte, impossible au Canada, auprès de toutes les agences de l'aéroport de Montréal. De retour à Genève, rebelote: le personnel de sa banque avoue ne pas comprendre pourquoi sa Visa PrePaid a été refusée. Il faudra l'intervention d'un troisième collaborateur pour finalement confirmer que les cartes à prépaiement ne sont pas adaptées à la location de véhicules dans certains pays, dont le Canada. Mieux vaut le savoir avant de traverser l'Atlantique.



## De l'encre à prix pas vraiment canon

En achetant un pack de cinq cartouches bardé du large logo XL pour son imprimante Canon, Jean-Pierre Magnenat pensait faire une bonne affaire. Arrivé chez lui, notre lecteur constate, surpris, que seule la cartouche noire offre une contenance supérieure à la taille normale. Les quatre couleurs, elles, sont de dimensions traditionnelles. Il interpelle alors le Service clientèle du fabricant, qui lui confirme que seule la cartouche noire est réellement «XL», mais que le volume d'encre est indiqué pour chaque couleur. On trouve, en effet, la mention «7 ml x 4» sur le devant de l'emballage... Mais encore faut-il savoir que cela correspond, pour les cartouches couleur, à la contenance standard!

## 1700 fois «non» à la Cumulus et à la Supercard



Combien de fois vais-je encore devoir répondre par la négative à la sempiternelle question: «Avez-vous la Supercard?» s'agace un lecteur genevois, réfractaire aux cartes de fidélité des grands magasins. Lancée en 2000, la Supercard Coop séduit aujourd'hui 3,2 mio d'utilisateurs en Suisse, contre 2,8 mio pour la Cumulus de Migros. Et le grand distributeur ne prévoit pas de renoncer à la demander lors de chaque passage à la caisse. Les clients n'ont donc pas fini d'user leur salive: qui s'est rendu une fois par semaine chez Coop et Migros depuis le lancement de leur programme de fidélité a déjà dû répondre 1700 fois «non» à cette question! Et que dire du personnel de caisse qui doit, lui, la poser quelques centaines de fois par jour?

# Garde du courrier déficiente

**LA POSTE** | Censé attendre sagement son retour dans un bureau du géant jaune, le courrier de l'un de nos lecteurs s'est fait la malle et est reparti chez l'envoyeur!

«En cas d'absence brève ou prolongée, il faut bien que quelqu'un prenne votre courrier en charge. Nous nous en occupons volontiers. Avec une demande de garder le courrier, vos envois restent en toute sécurité à l'office de poste.»

Cette belle promesse, Michel Mentha l'a lue sur le site internet du géant jaune. Constraint de quitter quelques jours son domicile pour des raisons de santé, il décide d'activer ce service de garde pour éviter que sa boîte aux lettres ne s'engorge et que les plis qu'il attend de l'étranger ne retournent à l'expéditeur en son absence. La confirmation écrite qu'il reçoit à la suite de son passage au bureau de poste de Neuchâtel 1 le rassure: du 22 avril au 10 mai, son courrier – paquets compris – est retenu à l'office, dans l'attente de son retour.

Le 25 avril, premier couac: le facteur dépose un avis de retrait dans sa boîte aux lettres, suivi d'un second, le 28 avril. Par chance, son amie les aperçoit et avertit notre lecteur. Inquiet, il contacte à son tour l'office postal de Neuchâtel: «J'ai expliqué qu'il m'était impossible de me déplacer dans le délai impartie, raison pour laquelle j'avais fait retenir mon courrier.» A l'autre bout du fil, un employé l'informe qu'il s'agit d'une erreur, le facteur n'ayant pas été averti de sa démarche. Avant de se montrer rassurant: les deux envois en cause seront bien gardés au bureau de poste jusqu'à l'échéance de la demande de garde.

## Store fermé sur le nez

Le 12 mai, Michel Mentha retourne à l'office récupérer son courrier. Il constate qu'une partie de la marchandise attendue pendant son absence manque à l'appel. Par recoupement, il en conclut qu'il s'agit probablement des deux plis ayant fait l'objet d'une tentative de distribution infructueuse à son domicile. «J'ai alors demandé au personnel ce qui s'était passé,

pourquoi ma demande de garde n'avait pas été appliquée et quels étaient les plis qui n'avaient pas été retenus. Personne n'a su me répondre.»

Lorsqu'il cherche à connaître le nom des expéditeurs pour les avertir du probable retour de leurs plis, sur la base des numéros d'envoi en recommandé, c'est peine perdue: «Le ton est monté, la responsable d'un des guichets a froidement agrafé le numéro de téléphone du Service clientèle sur mon justificatif, puis m'a fermé le store du guichet sur le nez», s'indigne-t-il. Il repart sans savoir ce qu'il est advenu des deux envois manquants.

## Retour à l'envoyeur

Quelques jours plus tard, les expéditeurs contactent notre lecteur et lui annoncent que leurs paquets ont été retournés. Las, Michel Mentha paie une nouvelle fois les frais de port et reçoit finalement sa marchandise... un mois et trois passages de frontière plus tard. Lorsqu'il s'adresse au Service clientèle de La Poste pour demander des explications, on lui promet une réponse dans «les meilleurs délais». Resté sans nouvelles, il s'adresse finalement à un autre département. Et c'est près de six mois après les faits qu'il reçoit une lettre d'excuse, accompagnée de bons et de timbres pour le rembourser de la prestation de garde du courrier. Mais pas des frais de réexpédition que ce couac a occasionnés.

Contactée par notre rédaction, Nathalie Dérobert Fellay, porte-parole de La Poste, reconnaît les erreurs de l'entreprise, réitère ses excuses et s'engage à rembourser également les frais de réexpédition des deux plis. Mais pas un mot d'explication quant aux erreurs commises par le bureau de Neuchâtel. Et rien non plus sur l'absence de suivi du Service clientèle.

Vincent Cherpillod



Face aux erreurs de La Poste, Michel Mentha espérait des explications. Il a eu des excuses, mais six mois après les faits.

## CONSEILS PRATIQUES

### Attention aux actes de poursuite

La prestation de garde du courrier est facturée 8 fr. les deux semaines par La Poste, puis 2 fr. par semaine supplémentaire. Et la demande doit être déposée au moins quatre jours ouvrables avant la date à laquelle elle doit prendre effet, sans quoi une surtaxe de 10 fr. pour ordre «exprès» est exigée. Mais attention! Il ne s'agit que du tarif qui s'applique lors d'une demande sur internet. En passant au guichet, la taxe bondit de 8 fr. à 20 fr.

Enfin, prudence avec les actes de poursuite et les actes judiciaires, qui ne sont gardés que sept jours, puis retournés à l'expéditeur. Le délai de recours ou d'opposition, quant à lui, n'est pas automatiquement prolongé jusqu'au moment où le destinataire les reçoit réellement: il faut, pour cela, que la réception ait échoué sans faute de la part du destinataire. C'est-à-dire sans qu'il ait pu notamment supposer qu'il allait recevoir un tel document.

**CHAPEAU!**

:-)

## Naviboot lui en met plein la vue

Jean-Christian Ducret, de Pully (VD), nous signale le comportement éblouissant de Naviboot. A deux reprises, la marque lui a entièrement changé ses lunettes de soleil achetées en soldes. La première fois pour un simple problème de vis de monture, puis, quelques mois plus tard, pour une tache apparue sur le verre gauche.

## Aproz diablement efficace

Jacqueline Javet brûlait d'envie d'avoir un diable léger et pliable pour transporter ses bouteilles de plongée. Un plongeur lui apprend qu'il a obtenu le sien grâce à une promotion faite par Aproz deux ans plus tôt. Notre lectrice fribourgeoise décide de contacter le producteur d'eau minérale pour lui faire part de son vœu d'en acquérir un. Quelques jours plus tard, elle reçoit gratuitement le diable par La Poste, accompagné d'un petit mot sympa.

seb

Publicité

**DE QUI SE MOQUE-T-ON?**

:-()

## Malentendu sur les malentendants

Lorsque la société Audilab lui a envoyé un courrier concernant ses problèmes d'ouïe, Yaëlle Dällenbach n'en a pas cru ses yeux. La lettre débutait par un message pour le moins inquiétant: «Le bilan auditif que nous avons réalisé ensemble a révélé une baisse de votre audition qui mérite d'être rapidement prise en charge.» Le document conseille de prendre rapidement rendez-vous, faute de quoi l'avenir pourrait être bien sombre: «Au départ quasi imperceptible, la gêne auditive s'intensifie progressivement. Il vous est par exemple, de plus en plus compliqué de participer à une réunion ou de prendre part aux discussions lors d'un repas.» Le problème? Notre lectrice n'a jamais fait de contrôle chez Audilab et son ouïe

se porte très bien. Et son cas n'est pas unique! En mai déjà, un autre lecteur, dont les oreilles se portent aussi à merveille, nous avait signalé la même mésaventure.

Interpellé, Stéphane Roig, directeur d'Audilab, assure qu'il s'agit d'une erreur dans les envois. Ces derniers ont inclus des clients dont le test n'avait pas révélé de problème et d'autres qui se sont rendus chez Audilab pour des protections auditives ou d'autres accessoires. Stéphane Roig se dit «très mécontent» de ce qui s'est passé, mais «pense pouvoir affirmer que cela ne se reproduira plus». Il précise ainsi avoir donné les instructions nécessaires dans ce sens. Voilà qui n'est pas tombé dans l'oreille de sourds!

## Frey savoir pas bien parler français

La barrière de röstis peut même affecter le chocolat. La preuve avec un courriel publicitaire envoyé à Vivian Oeuvray par Chocolats Frey. Extrait: «Dans notre photomation à centre des visiteurs vous pouvez faire le portrait au style de chocolat. (...). Ce chocolat nous vous envoyons

avec décorée d'un jolie cadre». L'entreprise regrette vivement les erreurs de traduction et nous assurés mettre tout en œuvre pour éviter que cela ne se reproduise. Espérons vraiment nous que Frey le promesse tiendra...

seb

# Santé à tous avec Rimuss!



**RIMUSS**  
100% naturel. Sans alcool.



# Atomic slalome avec la garantie

**LITIGE !** Que faire lorsque le vendeur d'une paire de skis défectueux a fermé boutique? S'adresser au fabricant! Avec l'aide de «Bon à Savoir», Manuela Marti a obtenu, ainsi, son remplacement. Petit rappel de vos droits.

La famille Marti, de Poliez-le-Grand (VD), apprécie les skis de la marque Atomic et en possède plusieurs paires. Mais cette belle relation s'est quelque peu ternie après l'achat de modèles *Spike* soldés, pour Jérémie (10 ans), dans une boutique lausannoise en octobre 2013. «La couche supérieure d'un des skis s'est rapidement décollée, explique Manuela Marti, la maman. Je l'ai recollée, mais elle s'est de nouveau détachée, peu après, sur une plus grande surface.»

## Défaut évident

Dans un tel cas, il est judicieux de s'adresser au magasin. La plupart des commerçants offrent généralement une «garantie vendeur» sur leur marchandise. Selon la loi, les vendeurs professionnels ont certes le droit de ne pas donner de garantie sur leurs produits. Mais, s'ils en proposent une, elle doit au moins être de deux ans sur les objets neufs et d'une année sur les occasions. Dans la pratique, cette couverture inclut les défauts mais pas l'usure normale ou une mauvaise utilisation.

Avec les skis *Spike* de nos lecteurs, il s'agissait, de toute évidence, d'un défaut. Le problème, c'est que le magasin lausannois avait fermé ses portes entre-temps. Dans certaines conditions, les clients peuvent exiger qu'un ancien patron honore une garantie lorsque son commerce a disparu (*lire encadré*). Mais, souvent, la solution la



Les Marti aiment les skis Atomic, mais leur dernier achat leur a réservé une mauvaise surprise.

plus simple est de recourir à la «garantie fabricant», distincte de celle du vendeur. C'est cette solution que la famille Marti a choisie.

De nombreux industriels offrent en effet une couverture sur leurs produits. «Cette dernière n'est pas réglée par la loi. Le fabricant en définit librement son contenu. Lorsque cela est prévu, elle peut être invoquée directement par les clients», explique Bassem Zein, collaborateur scientifique à l'Office fédéral de la justice (OFJ) et spécialiste du domaine.

## EN PRATIQUE

### Quand le vendeur a fermé boutique

Lorsqu'un magasin ferme et qu'il était en nom propre, son ancien patron – ou l'éventuel repreneur du commerce – reste responsable des engagements pris auprès de ses clients. C'est notamment le cas pour les garanties données sur des produits neufs ou d'occasion. L'acheteur est donc en droit d'exiger un remboursement ou une indemnité pour la moins-value de l'article. Si le commerce avait la forme juridique d'une société anonyme (SA) ou d'une société à responsabilité limitée (S. à r. l.), les choses peuvent se compliquer. Car, si la structure est dissoute, le patron n'aura pas à rembourser d'éventuelles prestations avec ses biens personnels.

Et c'est bien le cas d'Atomic qui assure ses produits pendant deux ans. Manuela Marti a donc pris contact avec l'antenne suisse du finlandais Amer Sports, propriétaire de la marque.

## Atomic rechigne

Dans un premier temps, la réponse d'Atomic a été plutôt ambiguë. Le fabricant soulignait que le modèle *Spike* datait d'il y a trois ans et considérait dès lors que la garantie était échue. De plus, selon lui, les marques sur les skis laissaient penser qu'ils n'avaient pas été vendus neufs, mais avaient servi en location auparavant. Atomic envisageait malgré tout un rabais sur un achat futur.

Comme le dossier piétinait, *Bon à Savoir* a contacté Amer Sports en lui demandant de reconsidérer sa position à la lumière des éléments suivants. Primo, le décollement rapide de la surface du ski de Jérémie constitue bien un défaut. Secundo, la garantie

de deux ans n'était pas caduque, comme l'affirmait Amer Sports, sous prétexte que le modèle *Spike* a été commercialisé trois ans auparavant. Les conditions de garantie d'Atomic précisent effectivement que la couverture de deux ans «débute à l'acquisition du produit par l'acheteur final» et non pas à la sortie d'usine. Or, le ticket de caisse de nos lecteurs prouve que le dommage a été signalé quelques mois seulement après l'achat.

Face à ces arguments, et soucieux de sa réputation, Amer Sports a rapidement accepté d'entrer en matière et promis d'offrir une paire de lattes neuves au jeune Jérémie Marti. Cette issue positive démontre qu'il vaut la peine de remonter parfois jusqu'aux fabricants pour faire valoir une garantie. Et, même lorsque cette dernière est échue, certaines marques n'hésitent pas à remplacer ou à réparer gratuitement leurs produits pour soigner leur image.

Sébastien Sautébin

# Etat civil: les célibataires à la caisse!

**CERTIFICAT DE FAMILLE** | Les parents non mariés paient davantage que les conjoints pour les documents officiels de leur progéniture.

Mère célibataire de trois enfants, Corinne Humberset avait besoin d'un document officiel pour attester de leur identité (*lire encadré*). Vaudoise d'origine, c'est donc dans ce canton qu'elle a commandé en ligne le précieux sésame. Le livret de famille traditionnel n'étant plus délivré depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005 (*lire «Livrets de famille en sursis», BAS 6/2006*), elle a donc opté pour un «certificat de famille».

Son achat, elle l'a réglé avec sa carte de crédit, soit 40 fr. pour le certificat et 2.50 fr. de frais divers. Le lendemain, le Service de la population lui téléphone pour lui signaler que, en tant que mère célibataire, elle n'a pas droit à un certificat de famille. «J'ai dû payer 10 fr. supplémentaires par enfant, soit 70 fr. au total pour obtenir un certificat relatif à l'état de famille enregistré, abrégé CREFE! A ce prix-là, je me suis encore offert la «fourre» idoine (*voir photo*), facturée 10 fr.», ironise notre lectrice. Avant de fulminer: «On me facture un supplément par rapport aux couples mariés, alors que je suis seule pour nourrir mes enfants!»

## Marié ou pas

«Conformément aux directives de l'Office fédéral de l'état civil, le certificat de famille est réservé aux époux», confirme Frédéric Rouyard, conseiller en communication au Service de la population vaudois. Quant aux parents célibataires, ils prouveront la filiation de leur progéniture par un acte de naissance (30 fr.). Ce document, délivré par l'état civil du lieu où l'enfant est né, permet, par exemple, de l'inscrire à l'école.

«Le CREFE est surtout destiné à désigner les héritiers lors d'une succession», explique Frédéric Rouyard. En effet, tous les enfants du défunt y figurent: ceux qui sont nés du couple marié, mais aussi les enfants nés hors mariage ou lors d'une précédente union. Ce n'est pas le cas du certificat de famille,



sur lequel ne figurent que les enfants du couple.

## Pas gratuit

Corinne aurait donc également pu arriver à ses fins en commandant un acte de naissance pour chaque enfant... mais la facture se serait alors élevée à 90 fr.! «Je trouve scandaleux d'être taxée

sur des documents obligatoires, s'insurge-t-elle. En France, c'est gratuit. Sans parler du prix de la carte d'identité, facturée 35 fr. par enfant et valable cinq ans seulement pour les mineurs!»

«La pratique diffère entre la Suisse et l'Hexagone», admet Frédéric Rouyard. Interpellé à ce sujet, l'Office fédéral de la justice

nous renvoie, sans autre commentaire, à l'ordonnance sur les émoluments en matière d'état civil. Aussi, pour ne pas payer des frais inutiles, mieux vaut connaître la fonction précise de chaque document et, le cas échéant, se renseigner auprès de l'autorité compétente.

Claire Houriet Rime

## ÉCLAIRAGE

### Un document pour chaque étape de la vie

«L'évolution de la société et de la famille, sans parler des modifications du droit de cité (origine) ont complexifié la tenue des registres», relève Jane Pretalli, cheffe de l'Office d'état civil du Jura. Ceux-ci sont désormais centralisés dans une base de données, Infostar. Et les pétabossons d'antan ont cédé la place à des titulaires d'un brevet fédéral. Chaque document émis par l'état civil se rapporte à une étape de la vie et a une utilité bien précise. En voici quelques exemples.

#### Délivré par l'état civil du lieu de l'événement

- › **Acte de naissance (30 fr.):** il remplace notamment le certificat de famille pour les enfants dont les parents ne sont pas ou plus mariés. Il peut être requis pour les formalités de mariage, de naturalisation, etc. Il sert aussi au passage des frontières, à l'employeur pour le versement des allocations familiales et à l'école pour l'inscription de l'enfant.
- › **Acte de décès (30 fr. / enfant):** pour attester de l'événement auprès des banques, du notaire, etc.

› **Acte de mariage / partenariat (30 fr.):** peut être exigé par l'administration (naturalisation, adoption), l'employeur (prévoyance) ou le notaire (changer de régime matrimonial).

#### Délivré par l'état civil de la commune d'origine

- › **Acte d'origine (30 fr.):** pour s'installer dans un autre canton ou se marier.
- › **Certificat individuel d'état civil (30 fr.):** pour établir un passeport ou une carte d'identité, préparer un mariage ou reconnaître un enfant hors mariage.
- › **Certificat de famille (40 fr.):** pour préparer le mariage religieux, attester de la filiation dans toutes les démarches officielles (prévoyance, allocations, abonnements de train, passage de la frontière), reconnaître un enfant hors mariage.
- › **Certificat relatif à l'état de famille enregistré (CREFE) (40 fr. + 10 fr. / enfant):** pour les autorités de succession au moment d'un décès.

# Nos dossiers simples, clairs et pratiques



**NOUVEAU**



Je commande les DOSSIERS suivants :

	<b>NOUVEAU</b>	
<input type="checkbox"/> Poisons quotidiens	<b>NOUVEAU</b>	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Toutes vos assurances		37.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le guide pratique du locataire	<b>ÉDITION 2014</b>	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Préparez votre retraite	<b>ÉDITION 2014</b>	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Les trois piliers	<b>ÉDITION 2014</b>	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le couple devant la loi	<b>ÉDITION 2014</b>	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le guide de la PPE et du voisinage		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Gardez la ligne!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le vin pratique		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le guide des successions		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Comment déclarer ses impôts (édition 2012)		22.50 fr.
<input type="checkbox"/> Aïe, mon dos!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Vos droits au travail		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Au secours, j'ai des dettes!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Je deviens propriétaire		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Bonne nuit!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> La famille et ses droits		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 90 lettres types , vol. I		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 90 lettres types , vol. II		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 90 lettres types , vol. III		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 1, 2, 3, Bougez!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> L'automobiliste face à la loi		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> A l'aise sur le net		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Un compaqnon au poil!		20.50 fr.
<input type="checkbox"/> Acheter sans se faire arnaquer		20.50 fr.
<input type="checkbox"/> Comment investir votre argent, vol. I		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Comment investir votre argent , vol. II		32.50 fr.

Frais d'envoi inclus, sous réserve de modification.

- Je ne suis pas abonné(e) à *Bon à Savoir* ou à *Tout Compte Fait*, chaque dossier me coûtera 5 fr. de plus.

## ABONNEMENT

Je m'abonne à *Bon à Savoir* pour:

- 11 parutions: 35.50 fr.  
 22 parutions: 66 fr.

Je m'abonne à *Tout Compte Fait* pour:

- 11 parutions: 45 fr.  
 22 parutions: 85 fr.

TVA + frais de port inclus; prix pour la Suisse, sous réserve de modification.

**Offrez  
un abonnement à  
«Bon à Savoir»  
pour  
seulement  
35.50 fr.  
(11 numéros)**

**021 310 01 37  
ou abo@bonasavoir.ch**

Mon adresse:

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue/Nº \_\_\_\_\_

Code postal/Ville \_\_\_\_\_

Nº de client \_\_\_\_\_

Nº de téléphone \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Coupon à renvoyer à: *Bon à Savoir*, Service des commandes  
Rasude 2 – Case postale 240 – 1001 Lausanne  
Par fax: 021 310 01 39, par e-mail: abo@bonasavoir.ch



# Des tartines sans antibiotiques

**MIEL** | Les nectars avantageux rivalisent de qualité avec les plus chers. Nous n'avons pas décelé de substances indésirables dans notre sélection.

**N**ul besoin de se ruiner pour s'offrir un petit-déjeuner sans intrus: aucun des miels de notre sélection ne présentait de traces d'antibiotiques ou d'insecticides. Parmi les cinq meilleurs du palmarès, on trouve ainsi le *Miel de fleurs* de Denner (0.66 fr. / les 100 g) et le *Miel de nectar crémeux* de Migros (0.96 fr. / les 100 g), qui sont parmi les plus avantageux de notre sélection. Ces deux produits talonnent les plus chers, le *Miel suisse* de Migros et celui de Denner, qui terminent tous les deux sur le podium.

Ces nectars contiennent relativement peu d'eau, un critère de qualité déterminant pour leur

conservation. Car une teneur en eau élevée accélère leur fermentation, ce qui les rend inconsommables. Ils dégagent alors une forte odeur d'alcool ou de levure et perdent leurs minéraux. On sait qu'un miel a fermenté lorsque le couvercle a tendance à se bomber.

## Teneur en eau variable

En Suisse, la loi limite sa teneur en eau à 21%, ce qui est relativement élevé. Selon la Société romande d'apiculture Apisuisse, le nectar peut déjà commencer à fermenter quand il renferme plus de 18,5% d'eau. La valeur idéale se situe en effet entre 15% et 17%. Ceux

qui contiennent moins d'eau ont, en revanche, tendance à durcir.

La plupart des produits de notre sélection affichent un contenu hydrique entre 17% et 18%. Le lauréat du test, le *Miel suisse* de Migros, obtient 16,8%. En queue de classement, le *Miel de nectar M-Budget*, vendu chez le même distributeur, se situe à 18,9%, si bien qu'il passe de justesse le seuil du «satisfaisant».

## Antibiotiques interdits

Comme tout être vivant, les abeilles sont susceptibles de développer des maladies qui sont de véritables plaies pour les apicul-

teurs. La bactérie de la loque américaine s'en prend aux larves, qui ne lui survivent pas. Le varroa, lui, est un parasite s'attaquant aux insectes adultes, qu'il saigne littéralement à blanc.

Ces deux maladies sont extrêmement contagieuses. Dès qu'un essaim est atteint, il faut éliminer toute la colonie, car le recours à des médicaments n'est autorisé qu'exceptionnellement. Il est ainsi interdit d'administrer aux abeilles des antibiotiques. Seules sont autorisées certaines substances visant à éliminer les insectes et les acariens, et ce, à des conditions

(Suite page 12) ►



## Plus cher mais de bonne qualité, le miel suisse



De 5.5 à 6.0 pts = Très bon  
De 4.8 à 5.4 pts = Bon  
De 4.0 à 4.7 pts = Satisfaisant  
De 2.5 à 3.9 pts = Peu satisfaisant  
Moins de 2.5 pts = Insatisfaisant

Marque	Migros	Migros	Apimiel	Coop Naturaplan	Denner	Langnese
Désignation	Miel suisse	Miel de nectar crémeux	Miel suisse	Miel de fleurs	Miel de fleurs	Miel de fleurs d'été
Acheté chez	Migros	Migros	Denner <sup>(1, 2)</sup>	Coop	Denner	Volg <sup>(1)</sup>
Prix payé	14.50 fr.	5.30 fr.	11.95 fr.	6.60 fr.	3.30 fr.	7.85 fr.
Prix aux 100 g	2.90 fr.	0.96 fr.	2.39 fr.	1.32 fr.	0.66 fr.	1.57 fr.
Consistance	Crémeux	Crémeux	Crémeux	Crémeux	Crémeux	Liquide
Provenance	Suisse	Europe / Amérique centrale et du Sud	Suisse	Bulgarie	Europe / Amérique centrale et du Sud	Europe / Amérique centrale et du Sud
① Teneur en eau	5.1	5.0	5.0	4.9	4.8	4.8
② Présence d'antibiotiques	Non	Non	Non	Non	Non	Non
③ Présence d'insecticides	Non	Non	Non	Non	Non	Non
Note finale	5.1	5.0	5.0	4.9	4.8	4.8
Appréciation globale	Bon	Bon	Bon	Bon	Bon	Bon

Si la note est identique, classement selon le prix.

Egalement disponible chez: <sup>(1)</sup> Coop; <sup>(2)</sup> Volg; <sup>(3)</sup> Manor.



EN DÉTAIL

## Critères du test

Le Laboratoire Simec à Zofingue a analysé quatorze miels de marque en tenant compte des critères suivants.

**1 Teneur en eau:** elle a été mesurée avec un réfractomètre. Ce procédé consiste à chauffer légèrement le miel et à en déposer quelques gouttes sur un appareil qui détermine les proportions de sucre et de liquide.

**2 Antibiotiques:** les experts ont traqué les éventuelles traces de sulfamidés, de streptomycine ou de tétracycline. Ils ont réchauffé le miel et analysé ses composants avec un chromatographe. L'opération a été répétée pour les produits contenant des résidus de ces substances, afin d'en affiner les résultats.

**3 Insecticides:** le laboratoire a recherché la présence éventuelle de 140 insecticides différents. Les échantillons ont également été analysés pour voir s'ils contenaient des résidus de matières plastiques.



Nectaflor	Grandessa	Coop Qualité & Prix	Spar	Max Havelaar	Honigmayr	Marlene	M-Budget
Miel de fleurs d'été Volg <sup>(3)</sup> 8.30 fr. 1.66 fr. Crémeux Amérique, Europe, Asie	Miel de nectar Aldi 4.49 fr. 0.90 fr. Liquide Europe, Amérique du Sud	Miel de fleurs Coop 4.80 fr. 0.96 fr. Liquide Europe / Amérique centrale et du Sud	Miel de fleurs Spar 4.95 fr. 0.99 fr. Liquide UE / non UE	Miel de fleurs Coop 6.20 fr. 1.24 fr. Crémeux Amérique centrale et du Sud	Miel de mille fleurs bio Globus 12.90 fr. 3.23 fr. Liquide Europe	Miel de fleurs Lidl 3.25 fr. 0.65 fr. Crémeux UE / non UE	Miel de nectar Migros 3.00 fr. 0.60 fr. Liquide Amérique du Nord et du Sud
████████ 4.8	████████ 4.7	██████ 4.7	██████ 4.7	██████ 4.7	██████ 4.7	██████ 4.6	██████ 4.0
Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non
Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non
<b>4.8</b>	<b>4.7</b>	<b>4.7</b>	<b>4.7</b>	<b>4.7</b>	<b>4.7</b>	<b>4.6</b>	<b>4.0</b>
<b>Bon</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>

Dominique Schiltz



© Stockphoto

Nous avons donc également traqué les éventuels résidus d'antibiotiques, d'insecticides ou de traitements phytosanitaires. Bonne nouvelle: nous n'avons décelé aucune trace. Ce résultat est réjouissant en comparaison avec ceux que nous avions obtenus lors de nos tests précédents. En 2004, de nombreux pots de miel contenaient des insecticides. Et, en 2000, quatre prélèvements sur quinze renfermaient des antibiotiques.

Selon les fabricants, ces bons résultats sont dus à la rigueur des contrôles effectués à l'intérieur. Konrad Schluempf, directeur de Narimpex qui produit le *Miel de fleurs d'été* Nectaflor, relève: «Chaque miel est examiné soigneusement à la livraison.»

#### **Pas de résidus plastiques**

Les abeilles absorbent parfois des particules plastiques qu'elles ramènent à la ruche avec leur butin pour les stocker dans les alvéoles. Aussi avons-nous demandé au labo-

ratoire de vérifier que les pots de notre sélection n'en contenaient pas. La Commission européenne a fixé le seuil de matières synthétiques tolérable à 0,1 mg / les 100 g. Résultat: les valeurs relevées se situent largement en deçà de cette limite.

De l'autre côté du Rhin, le magazine allemand de la Fonda-

tion Stiftung Warentest a, récemment, également analysé une sélection de pots de miel dans le but de déceler des OGM. Elle a trouvé du soja génétiquement modifié dans le *Miel de fleurs d'été* de Langnese vendu chez Volg et à Coop.

*Jonas Arnold / chr*

#### **PRÉCAUTIONS**

### **Stockage, consommation et élimination**

- Bien refermer le bocal après usage et le conserver dans un endroit frais, à l'abri de la lumière. Le miel absorbe vite l'humidité et les odeurs.
- Les nourrissons ne devraient pas consommer de miel avant leur 1<sup>er</sup> anniversaire. Leur flore intestinale n'est pas encore assez armée contre les spores de la bactérie responsable du botulisme infantile qui se trouvent dans la poussière et certains sols. Transportées par les abeilles, elles finissent par se retrouver dans le miel.
- Si l'on utilise le précieux nectar pour édulcorer tisanes ou gâteaux, on en mettra moins que la quantité de sucre indiquée. Le miel a en effet un pouvoir adoucissant plus grand.
- Une fois le bocal terminé, on le lavera soigneusement avant de l'apporter à la déchetterie. Car les résidus de miel attirent les abeilles qui pourraient contracter des maladies au contact d'autres détritus.

► très strictes, car elles laissent inévitablement des traces dans le miel. Il en va de même avec les traitements appliqués aux plantes, car les ouvrières absorbent ces substances en faisant leur moisson de pollen.

Publicité

**DEPUIS 1837**

# Tetley

## RÉINVENTE LE THÉ.

**NOUVEAU LOOK,  
MÊME GOÛT UNIQUE**

www.tetley.ch

Tetley est en vente à votre Migros

# Un jeu éducatif sous le sapin de Noël

**DÉVELOPPEMENT DE L'ENFANT** | Apprendre tout en s'amusant, c'est la promesse de nombreux fabricants de jouets. Neuf des seize jeux que nous avons évalués sont globalement «bon».

Cette année encore, les familles vont faire exploser leur portefeuille rien que pour voir les yeux de leurs rejetons s'illuminer à la vue de la montagne de cadeaux entassés sous le sapin. Une fois n'est pas coutume, pourquoi ne pas glisser un jeu éducatif à côté des traditionnels poupées, camions ou consoles? Activité favorite des bambins, le jeu est en effet essentiel dans leur développement tant intellectuel, langagier, social et qu'émotionnel.

Mais le sceau «éducatif» apposé sur les boîtes n'est-il pas, finalement, qu'une étiquette commerciale destinée à mieux vendre? En collaboration avec l'émission *On en Parle* (RTS *La Première*), nous en avons donc sélectionné seize dont les prix oscillent entre 16.95 fr et 34.90 fr. Pour faire notre marché, nous nous sommes mis dans la peau d'un parent qui souhaiterait acheter un jeu éducatif pour un petit de 5 ans. L'éventail existant étant vaste, nous n'avons retenu que ceux qui prétendent clairement, sur leur boîte, que l'enfant va développer une compétence (calcul ou lecture) ou acquérir une connaissance (anatomie, musique, etc.).

## Bons résultats d'ensemble

Nous les avons ensuite confiés à l'œil avisé de trois experts. Pierre-André Doudin, responsable de l'UER Développement de l'enfant à l'adulte à la Haute Ecole pédagogique du canton de Vaud (HEP), et à son assistante Valérie Schürch qui ont évalué leur aspect éducatif. Ils ont notamment vérifié si les promesses d'apprentissage sont bien tenues et s'ils sont réellement adaptés à un enfant de 5 ans. De son côté, Marie-Christine Bentin, responsable de la formation pour le secteur romand de l'Association suisse des ludothèques, s'est penchée sur l'aspect ludique des spécimens que nous lui avons soumis (lire «Les critères du test»).

Verdict: neuf articles sur les seize que nous avons achetés ob-

tiennent l'appréciation globale «bon». Avec une note finale de 5.2, *Sur la trace des animaux* de la marque Ravensburger se hisse sur la première marche du podium. Selon nos experts, il est très intéressant, car l'enfant peut approfondir ses connaissances sur les animaux et développer des compétences de logique, de déduction et de généralisation grâce, notamment, aux exercices de classement. Les cris des animaux sont aussi très amusants.

## Un seul cancre

*Premiers mots*, de Ravensburger toujours, arrive second avec une note de 5.0. Les pièces sont solides, le graphisme est joli et coloré. Il propose encore une approche intéressante de la lecture. La manière d'analyser les mots par syllabes, d'abord, puis par lettres est très logique et susceptible d'améliorer l'apprentissage.

En troisième position on retrouve *Je sais lire*. Les experts ont apprécié sa simplicité et sa grande diversité, la solidité du matériel et le graphisme. *Mon atelier calcul*, *Au fil des saisons*, *Je sais lire, J'apprends à lire*, *Mes premiers calculs* et *Le corps humain* sont également jugés «bon». Six autres jeux obtiennent l'appréciation «satisfaisant». C'est le cas de *Music Academy des p'tits monstres* qui présente une première approche au monde de la musique très complète. Il est aussi amusant. Mais l'histoire est trop longue et demande une grande concentration de la part de l'enfant. Il n'est donc pas certain qu'il ait la patience d'aller jusqu'au bout de l'aventure.

(Suite page 14) ▶



Martine Dutrait



► Le bonnet d'âne revient à *Conektor Connaisances* d'Educa qui est jugé «peu satisfaisant». Son champ d'action est pédagogiquement trop large et les connaissances sont décontextualisées. De plus, le matériel est de mauvaise qualité et le mécanisme est peu innovant. «Nous savons que c'est un produit très traditionnel qui repose sur une technologie créée il y a cinquante ans. Au XXI<sup>e</sup> siècle, il fait peut-être figure d'antiquité au milieu de toutes ces avancées technologiques, reconnaît le fabricant. C'est toutefois un grand classique dans notre catalogue et nos clients continuent de le demander», précise-t-il encore.

### Ça manque de fun

Si l'on regarde les résultats plus en détail, la mission est globalement remplie du point de vue éducatif. En revanche, les résultats sont plus partagés sur l'aspect ludique. «On se demande parfois si c'est vraiment un jeu», conclut même Marie-Christine Bentin. C'est le cas notamment pour *Je sais lire* d'Educa. Malgré une appréciation globale «bon», c'est davantage «un outil pour des enseignants et des personnes spécialisées qu'un jeu destiné à des enfants», estime la spécialiste. Les ma-



**Nos tests et comparatifs  
partout et en tout temps:  
téléchargez l'application  
«Les tests de Bon à Savoir»**

Marque
Désignation
Prix payé
Acheté chez
Age
Nombre de joueurs
<b>Aspects éducatifs</b> 50% <sup>(1)</sup>
① Dévelop. compétence/connaissance indiquée sur la boîte
② Adéquation avec l'âge de l'enfant
③ Evolutivité
④ Dimension métacognitive
⑤ Dimension socioconstructiviste
⑥ Prise de décision
⑦ Développement d'autres compétences
⑧ Autonomie
<b>Aspects ludiques</b> 50% <sup>(1)</sup>
⑨ Clareté des explications
⑩ Le mécanisme est-il ludique?
⑪ Le mécanisme est-il adapté à l'âge de l'enfant?
⑫ Durabilité
⑬ Attractivité du matériel
<b>Note finale</b>
<b>Appréciation globale</b>

## LA QUALITÉ DES JEUX ÉDUCATIFS EST GLOBALEMENT

Ravensburger/ Tiptoi	Ravensburger	Educa	Educa	Educa	Ravensburger/ Tiptoi
Sur la trace des animaux	Premiers mots	Apprenons - Je sais lire	Apprenons - Mes premiers calculs	Apprenons - Le corps humain	Au fil des saisons <sup>(3)</sup>
29.95 fr. Toys R Us 4-99 1-4 <b>5.0</b>	26.95 fr. Franz Carl Weber 4+ 1-5 <b>4.5</b>	16.95 fr. Toys R Us 4-7 1 <b>5.7</b>	16.95 fr. Toys R Us 4-7 <b>4.5</b>	23.35 fr. Toys R Us 4-7 1 <b>5.5</b>	29.95 fr. Toys R Us 4-8 1-4 <b>4.6</b>
6.0 6.0 4.0 4.0 2.0 5.0 5.0 6.0 <b>5.4</b>	6.0 5.0 6.0 5.0 3.0 4.0 3.0 5.0 <b>5.4</b>	6.0 6.0 6.0 5.0 6.0 5.0 5.0 6.0 <b>3.8</b>	6.0 4.0 3.0 3.0 3.0 5.0 5.0 6.0 <b>5.0</b>	6.0 6.0 3.0 5.0 3.0 5.0 5.0 6.0 <b>4.0</b>	6.0 6.0 6.0 6.0 6.0 4.0 5.0 5.0 <b>5.0</b>
6.0 6.0 4.0 4.0 2.0 5.0 5.0 6.0 <b>5.2</b>	6.0 5.0 5.0 5.0 3.0 4.0 6.0 <b>5.0</b>	5.0 3.0 5.0 3.0 6.0 3.0 5.0 <b>4.8</b>	6.0 5.0 5.0 5.0 6.0 4.0 5.0 <b>4.8</b>	5.0 5.0 5.0 5.0 6.0 3.0 5.0 <b>4.8</b>	5.0 6.0 4.0 4.0 2.0 5.0 5.0 <b>5.0</b>
Très bon Bon Satisfaisant Peu satisfaisant Insatisfaisant					

nipulations sont délicates et les lettres tombent facilement. Avec une note de 3.8, il est donc considéré comme «peu satisfaisant» sur ce critère-là. *Jeu de lettres* de Ravensburger obtient le même score. Le mécanisme est trop complexe pour que l'enfant puisse réellement s'amuser. La marque n'a pas souhaité commenter ce résultat.

Junior n'est en effet pas qu'un écolier. De l'avis de Pierre-André Doudin, un bon jeu éducatif doit aussi lui permettre d'apprendre, tout en prenant du plaisir. Si, au contraire, il vise uniquement l'apprentissage, l'enfant n'aura alors pas l'impression de jouer, mais plutôt de faire un exercice.

### Faire le bon choix

Pour ne pas transformer son chez-soi en véritable salle de classe, certains critères doivent être pris en compte au

moment de choisir son cadeau. En premier lieu, il s'agit de déterminer à quel stade de son développement l'enfant se situe. Aime-t-il plutôt toucher, regarder ou écouter, par exemple? Deuxièmement, il faut être attentif au côté novateur du jouet par rapport à ceux que l'enfant possède déjà, mais aussi à ce qui stimule – sa communication, son imagination, etc. On ne doit pas non plus faire l'impassé sur le côté attractif, sous peine de voir junior se lasser rapidement! «Les parents ne doivent pas acheter un jeu éducatif simplement pour se donner bonne conscience», met en garde Marie-Christine Bentin. Ils devraient aussi s'impliquer, s'asseoir à côté de l'enfant, prendre le temps d'ouvrir la boîte avec lui, lui montrer comment on joue et, surtout, s'amuser avec lui!

Chantal Guyon /  
Carole Despont

### EN DÉTAIL

## Les critères du comparatif

Pour évaluer les aspects éducatifs et ludiques des jeux, les experts ont retenu les critères suivants.

### Aspects éducatifs

**1 Promesses:** le jeu permet-il vraiment de développer la compétence ou la connaissance indiquée sur la boîte?

**2 Adéquation:** le contenu éducatif est-il réellement adapté à un enfant de 5 ans?

**3 Evolutivité:** y a-t-il des niveaux de difficultés croissants qui permettent de progresser?

**4 Dimension métacognitive:** le joueur a-t-il conscience de la procédure d'apprentissage; est-il capable d'expliquer comment il a fait?

**5 Dimension socioconstructiviste:** l'enfant acquiert-il les connaissances ou les compétences en interagissant avec d'autres personnes, dans l'optique de mieux stabiliser l'apprentissage?

**6 Prise de décision:** l'enfant est-il incité à faire des choix ou est-il, au contraire, soumis au hasard?

**7 Autres compétences:** en jouant, l'enfant développe-t-il d'autres compétences que celles indiquées sur la boîte?

**8 Autonomie:** le jeu renforce-t-il l'indépendance de l'enfant?

### Aspects ludiques

**9 Clarté des explications:** les règles du jeu sont-elles simples à expliquer à un enfant de 5 ans? Sont-elles claires, structurées et exhaustives?

**10 Le mécanisme est-il ludique?** S'amuse-t-on vraiment avec le jeu?

**11 Le mécanisme est-il adapté à l'âge de l'enfant?** Un bambin de 5 ans est-il en mesure de réellement s'amuser avec le jeu ou est-il, au contraire, trop jeune pour cela?

**12 Durabilité:** l'enfant aura-t-il envie rejouer à plusieurs reprises ou se lassera-t-il, au contraire, rapidement?

**13 Attractivité du matériel:** le jeu est-il attrayant pour un enfant? Le graphisme est-il esthétique? Les matériaux employés sont-ils de qualité?

## BONNE

Ravensburger	Ravensburger	Nathan	Leap Frog <sup>(4)</sup>	Ravensburger	Ravensburger / Tiptoi <sup>(3)</sup>	Ravensburger	Ravensburger / Tiptoi <sup>(3)</sup>	Educa	Educa
Mon atelier calcul	Mon atelier lecture	J'apprends à lire	Mappemonde interactive	Les p'tits marchands	Music Academy des p'tits monstres	Jeux de lettres	Les chiffres de l'île mystérieuse	Apprenons, la course aux lettres	Conector Connaissances
31.95 fr.	31.95 fr.	34.90 fr.	29.95 fr.	19.95 fr.	24.95 fr.	26.95 fr.	32.95 fr.	26.95 fr.	25.95 fr.
Toys R Us	Toys R Us	Jouets Davidson	Toys R Us	Toys R Us	Toys R Us	Franz Carl Weber	Toys R Us	Franz Carl Weber	Toys R Us
5+	5+	Dès 5 ans	4-8	5+	4-7	5+	5-10	4-7	5-8
1-4	1-4	Non spécifié	Non spécifié	1-4	1-4	1-6	1-4	1	1
<b>4.8</b>	<b>4.4</b>	<b>4.3</b>	<b>4.5</b>	<b>4.8</b>	<b>4.6</b>	<b>5.0</b>	<b>4.2</b>	<b>3.7</b>	<b>3.0</b>
5.0	4.0	5.0	6.0	6.0	5.0	6.0	6.0	5.0	2.0
6.0	6.0	6.0	4.0	4.0	4.0	6.0	4.0	4.0	3.0
6.0	5.0	3.0	6.0	3.0	5.0	4.0	6.0	4.0	5.0
2.0	2.0	2.0	2.0	4.0	5.0	4.0	2.0	2.0	2.0
3.0	3.0	2.0	3.0	5.0	2.0	3.0	2.0	3.0	2.0
5.0	6.0	5.0	4.0	6.0	5.0	6.0	4.0	3.0	4.0
4.0	3.0	3.0	5.0	4.0	6.0	3.0	5.0	2.0	2.0
6.0	5.0	6.0	5.0	6.0	5.0	6.0	3.0	5.0	5.0
<b>4.8</b>	<b>5.2</b>	<b>5.2</b>	<b>4.6</b>	<b>4.2</b>	<b>4.4</b>	<b>3.8</b>	<b>4.4</b>	<b>4.8</b>	<b>4.8</b>
6.0	6.0	6.0	5.0	5.0	4.0	4.0	4.0	5.0	6.0
4.0	5.0	5.0	4.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	4.0
5.0	5.0	5.0	4.0	2.0	3.0	3.0	3.0	5.0	5.0
4.0	4.0	5.0	5.0	4.0	5.0	4.0	5.0	4.0	5.0
5.0	6.0	5.0	5.0	5.0	5.0	3.0	5.0	5.0	4.0
<b>4.8</b>	<b>4.8</b>	<b>4.8</b>	<b>4.6</b>	<b>4.5</b>	<b>4.5</b>	<b>4.4</b>	<b>4.4</b>	<b>4.3</b>	<b>3.9</b>
<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Peu satisfaisant</b>

interne au critère.

<sup>(3)</sup> Stylo Tiptoi® vendu séparément.

<sup>(4)</sup> Lecteur Tag™ vendu séparément.

Classement par prix si note identique.

Classement par ordre alphabétique si note et prix identiques.

Marie Dutrait

# Des monstres pas faciles à apprivoiser

**ROBOTS MÉNAGERS** | A l'exception d'un seul modèle, tous les appareils exécutent très bien leur travail. Hélas, la facilité d'utilisation n'est pas toujours au rendez-vous.

**L**a tentation d'acheter un robot ménager a de quoi titiller les férus de cuisine. Et, en particulier, celles et ceux qui aiment régaler leur entourage de pâtisseries. Car il est vrai que ces engins ont l'avantage de travailler seuls comme des grands et de laisser ainsi les mains de l'utilisateur libres de faire autre chose. Et, pour ne rien gâcher, ces machines ont une puissance nettement supérieure aux simples mixeurs.

Pour connaître leurs performances, nous en avons confié dix à un laboratoire spécialisé. La fourchette de prix est très large, puis-

que le moins cher vaut 89.90 fr. et le plus onéreux 799 fr. Mais il est bon de noter que les actions ne sont pas rares pour de telles machines. C'est le cas du Kitchenaid *KSM 150* dont le prix varie entre 539 fr. et 899 fr. chez Coop, selon la promotion. D'autres enseignes ont la même politique avec d'autres modèles.

## **Le plus cher en tête**

Les dix appareils de notre test ont subi des épreuves pratiques pour évaluer leur efficacité (*lire encadré*). Dans l'ensemble, ils ont bien rempli leurs missions. C'est

lorsque les experts se sont attardés sur leur facilité d'utilisation que les choses se sont quelque peu gâtées. Ils ont relevé que certains modèles avaient des commandes dures et parfois mal étiquetées. D'autres fonctionnaient bruyamment, manquaient de stabilité en pleine action ou étaient difficiles à nettoyer.

Avec une note finale de 5.4, le Bosch MUM XL20 G a dominé la concurrence. Engin le plus onéreux du lot, il s'est acquitté des missions pratiques avec beaucoup de brio et a fait preuve d'une belle résistance au test de longévité.

Derrière lui, cinq autres appareils ont également été récompensés par la mention «bon», dont deux sensiblement moins chers: le Turmix *VarioTronic 600* (230 fr.) et le *Prima Vista Profi* (199 fr.).

## **Des engins très bruyants**

Moins convaincants que les meilleurs, le Moulinex *Red Ruby Masterchef Gourmet*, le Rotel *Princess 444 Powermix* et l'Intertronic *SM-1101* ont été jugés «satisfaisant». Le dernier nommé est par ailleurs le plus accessible, avec un prix de 89.90 fr. seulement chez (suite page 18) ▶



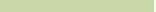
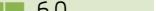
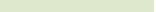
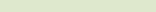
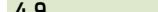
**Nos tests et comparatifs partout et en tout temps:**  
téléchargez l'application «Les tests de Bon à Savoir»

De 5,5 à 6,0 pts	= Très bon
De 4,8 à 5,4 pts	= Bon
De 4,0 à 4,7 pts	= Satisfaisant
De 2,5 à 3,9 pts	= Peu satisfaisant
Moins de 2,5 pts	= Insatisfaisant

<b>Marque</b>	
Désignation	
Acheté chez	
Prix payé	
<b>Test pratique</b>	<b>50%<sup>(1)</sup></b>
> ① Monter des blancs d'œufs en neige	25% <sup>(2)</sup>
> ② Fouetter de la crème	25% <sup>(2)</sup>
> ③ Mélanger de la pâte à gâteau	25% <sup>(2)</sup>
> ④ Pétrir de la pâte à pain	25% <sup>(2)</sup>
<b>Facilité d'utilisation</b>	<b>40%<sup>(1)</sup></b>
> ⑤ Monter et démonter la machine	30% <sup>(2)</sup>
> ⑥ Maniement	20% <sup>(2)</sup>
> ⑦ Stabilité et protection contre les giclures	20% <sup>(2)</sup>
> ⑧ Bruit	15% <sup>(2)</sup>
> ⑨ Nettoyage	15% <sup>(2)</sup>
<b>10 Solidité et conception</b>	<b>10%<sup>(1)</sup></b>
<b>Note finale</b>	
<b>Appréciation globale</b>	



**Un seul modèle s'est montré très en deçà des performances qu'on**

Bosch	Kenwood	Turmix	Kenwood
MUM XL20 G Granit	Kmix KMX50W	VarioTronic 600	KM 336 Classic Chef
Fust	Migros	Media Markt <sup>(3)</sup>	Migros <sup>(3)</sup>
799 fr.	444 fr.	229.95 fr.	699 fr.
<b>5.8</b>	<b>5.6</b>	<b>5.5</b>	<b>5.6</b>
 6.0	 6.0	 6.0	 6.0
 5.5	 5.5	 4.9	 6.0
 5.9	 5.5	 5.5	 5.1
 5.7	 5.3	 5.4	 5.4
<b>4.8</b>	<b>4.8</b>	<b>4.9</b>	<b>4.3</b>
 4.2	 4.3	 4.7	 4.7
 5.2	 4.4	 4.9	 4.4
 6.0	 5.5	 5.5	 3.8
 3.5	 4.5	 4.5	 3.5
 5.2	 5.5	 5.2	 4.6
<b>5.5</b>	<b>5.8</b>	<b>4.9</b>	<b>5.2</b>
<b>5.4</b>	<b>5.3</b>	<b>5.2</b>	<b>5.0</b>
<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Bon</b>

Si la note est identique, classement selon le prix.

<sup>(1)</sup> Pondération pour la note finale.

Egalement disponible chez: <sup>(3)</sup> Commerces spécialisés; <sup>(4)</sup> Fust et Media Markt; <sup>(5)</sup> Manor, Globus et Migros.



L'punkt

## EN DÉTAIL

## Les critères du test

L'Institut de recherche Ipi à Stuttgart (D) a soumis les robots à un test pratique et a également examiné leur facilité d'utilisation. Voici les aspects qui ont été pris en compte et comment ils ont été évalués.

- 1 Monter les blancs d'œufs en neige:** combien de temps l'opération prend-elle et quel est le résultat?
- 2 Fouetter de la crème:** combien de temps faut-il pour obtenir 200 g de crème fouettée? Sa structure (volume, etc.) est-elle réussie?
- 3 Mélanger de la pâte à gâteau:** la masse obtenue à partir de trois œufs, 150 g de farine, 150 g de sucre et 150 g de beurre est-elle uniforme? La pâte du cake est-elle homogène après la cuisson.
- 4 Pétrir de la pâte à pain:** combien faut-il de temps pour travailler une pâte de 580 g? Prend-elle le volume attendu lors de la cuisson?
- 5 Monter et démonter la machine:** le bol et les ustensiles (fouets, crochets, etc.) sont-ils faciles à enlever et à remettre?
- 6 Maniement:** les commandes sont-elles claires et faciles à actionner?
- 7 Stabilité et protection contre les giclures:** le robot est-il stable pendant son utilisation? Dispose-t-il d'une protection suffisante pour éviter que des éclaboussures ne s'échappent du bol?
- 8 Bruit:** quel est le volume sonore de l'appareil?
- 9 Nettoyage:** les accessoires peuvent-ils être passés au lave-vaiselle? Y a-t-il des parties du robot qui sont difficiles à nettoyer?
- 10 Solidité et conception:** la machine est-elle de fabrication robuste? Comment résiste-t-elle à une utilisation de 220 heures?

est en droit d'attendre d'un tel appareil



Kitchenaid	Prima Vista	Intertronic	Moulinex	Rotel	MioStar
KSM 150	Profi	SM-1101	Red Ruby Masterchef Gourmet	Princess 444 Powermix	Connaissanceur
Coop City <sup>(4, 5)</sup>	Landi	Interdiscount	Manor <sup>(4)</sup>	Manor <sup>(3)</sup>	Migros
549 fr.	199 fr.	89.90 fr.	329 fr.	199 fr.	333 fr.
<b>5.7</b>	<b>5.5</b>	<b>5.5</b>	<b>5.3</b>	<b>5.0</b>	<b>3.9</b>
6.0	6.0	6.0	6.0	5.5	3.3
6.0	5.5	6.0	4.9	4.4	4.4
5.2	4.9	4.6	5.0	4.8	2.6
5.4	5.4	5.5	5.2	5.4	5.4
<b>3.9</b>	<b>4.2</b>	<b>3.7</b>	<b>3.8</b>	<b>3.6</b>	<b>3.4</b>
3.8	4.2	4.2	5.0	3.3	3.4
3.6	3.8	3.8	3.3	4.9	3.0
4.6	4.4	3.8	3.3	4.4	4.4
4.0	3.5	3.0	3.0	2.0	3.5
3.6	4.9	3.3	3.6	3.3	2.8
<b>6.0</b>	<b>5.8</b>	<b>4.4</b>	<b>4.7</b>	<b>3.8</b>	<b>4.4</b>
<b>5.0</b>	<b>5.0</b>	<b>4.7</b>	<b>4.6</b>	<b>4.3</b>	<b>3.8</b>
<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Peu satisfaisant</b>

Dominique Schiltz

# Des monstres pas faciles à apprivoiser

(Suite de la page 16)



WarrenPhoto82

Publicité

► Interdiscount. Tous les trois ont les mêmes faiblesses: ils sont très bruyants et leurs accessoires sont difficiles à nettoyer. De surcroît, l'Intertronic et le Moulinex manquent cruellement de stabilité et la touche du réglage de la vitesse est glissante. Le Rotel, lui, pèche par d'autres défauts. Les experts ont relevé que son couvercle de protection n'était pas efficace contre les éclaboussures, alors que son mélangeur exige beaucoup de force pour être retiré.

## Défaut de conception

Confrontés aux résultats de leur poulain, les fabricants n'ont pas été nombreux à les commenter. Seul Moulinex s'est exprimé sur le niveau sonore de son robot en estimant qu'il dépendait de la quantité de pâte et de la vitesse sélectionnée. La firme a néan-

moins écrit qu'elle comptait améliorer ce paramètre.

En queue de classement, le MioStar Connaisseur est le seul à avoir écopé de la mention «peu satisfaisant». Ses contre-performances au test pratique, il les doit à une erreur de conception: ses fouets et son mélangeur ne descendaient pas assez bas. Par conséquent, il était impossible de battre uniformément quatre blancs d'œufs en neige. Et le laboratoire n'est pas parvenu, non plus, à obtenir une pâte à gâteau homogène, car des résidus de farine étaient restés au fond du bol. Migros explique qu'il s'agit d'un modèle en promotion qu'elle n'a commandé qu'à une seule reprise. Elle dit vouloir prendre en considération nos résultats pour l'évaluation des futurs robots qu'elle proposera à ses clients. *Jeannette Büchel / yng*

## Croquis du sinistre



Nous vous aidons à vous sortir d'affaire rapidement et simplement.  
[www.mobi.ch](http://www.mobi.ch)

**La Mobilière**   
Quoi qu'il arrive

# Contrôle dans les magasins: vous avez aussi des droits!

**SURVEILLANCE** | Les magasins sont autorisés à vérifier le contenu des sacs mais seulement en cas de flagrant délit. Sinon, le client peut refuser de s'y soumettre. Il devra toutefois quitter le magasin.

**A** l'entrée des commerces, il n'est pas rare de voir un panneau informant les clients de bien vouloir présenter leur sac à main, sac à dos et autres cabas à la demande du personnel. Mais ont-ils vraiment le droit de s'immiscer dans l'intimité de nos besaces? Oui, mais...

## Flagrant délit de vol

Le commerçant est en effet «chez lui». Par conséquent, il peut appliquer ses propres règles et soumettre la présence des clients dans ses locaux à certaines conditions. Cela vaut également pour les discothèques, par exemple, ou les manifestations sportives. N'importe quel membre du personnel ou de la direction peut procéder à de tels contrôles. En revanche, si l'un des employés est spécialement préposé à une tâche de sécurité, le magasin devra, au préalable, avoir obtenu l'autorisation de l'engager comme agent de sécurité.

En pénétrant dans le magasin, le consommateur donne son accord de principe à une vérification inopinée de son sac. Il est toutefois libre de s'y plier ou non. «A proprement parler, un commerce ne peut donc pas contraindre un client à subir un contrôle si aucun délit n'a été commis, explique Vincent Delay, juriste à la Police cantonale vaudoise. Mais il a tout avantage à montrer son sac et à coopérer s'il n'a rien à se reprocher», conseille-t-il.



**Un commerce ne peut pas contraindre un client à subir un contrôle si aucun délit n'a été commis. Toutefois, il a tout avantage à coopérer s'il n'a rien à se reprocher.**

Si le client refuse, le personnel peut alors lui demander de quitter les lieux. S'il n'obtempère pas et qu'il ne se soumet pas non plus au contrôle, le magasin a cependant la possibilité de déposer une plainte pour violation de domicile.

En revanche, si le personnel du magasin surprend une personne en flagrant délit de vol ou l'intercepte immédiatement après, il a non seulement le droit d'appréhender le présumé voleur, mais il est encore habilité à récupérer le bien dérobé, pour autant toutefois

que le montant de ce bien dérobé soit supérieur à 300 fr.

Au-dessous de cette somme, l'infraction est en effet considérée comme mineure. Dans ce cas, les particuliers ne sont pas habilités à arrêter un quidam. Si les conditions sont réunies, ils peuvent exiger que le client mal intentionné vide le contenu de son sac. Le commerce a aussi le droit de le retenir jusqu'à l'arrivée de la police. Attention: récupérer le bien volé ne signifie pas se prendre pour Rambo. L'enseigne doit donc s'abstenir de toute voie de fait non justifiée par les circonstances.

## Pas de fouille sans accord

Ni le personnel du magasin ni les agents de sécurité n'ont, en revanche, le droit de procéder à une fouille matérielle ou corporelle. Car, même si les commerces édictent des directives mentionnant clairement que des contrô-

les peuvent être faits, cela ne signifie pas qu'ils sont autorisés à l'imposer à un client, ni même à leur personnel d'ailleurs (*lire encadré*).

Ainsi toute fouille, quelle qu'elle soit, ne peut s'effectuer qu'avec l'accord explicite de la personne. Faute de quoi, elle pourrait déposer une plainte pénale pour contrainte dans les trois mois qui suivent le litige. A noter également que si d'aucuns refusent la fouille, elle ne pourra être faite que par la police.

De même, les commerces n'ont pas non plus le droit d'obliger un client indélicat à s'acquitter d'un dédommagement. Lequel peut, en effet, refuser de payer cette somme et déclarer préférer être remis à la police. Précisons toutefois que, en règle générale, le magasin s'engage à ne pas déposer plainte si le voleur s'acquitte de la somme demandée.

*Chantal Guyon*

## ÉCLAIRAGE

### Votre patron n'est pas la police

L'employeur peut procéder à la fouille du sac de son employé uniquement s'il le surprend en flagrant délit de vol. S'il n'a que des soupçons, il ne peut le faire sans l'accord de son salarié. De plus, si l'employeur entend également avoir un accès illimité aux casiers de son personnel, il devra l'avertir par le biais d'un règlement ou d'une directive.

**FUST**  
Et ça fonctionne.

 PAYEZ  
AVEC DES  
**SUPERPOINTS**

Valable jusqu'au  
24.12.14

Echangez  
maintenant vos  
superpoints en  
bons d'achat Fust!

**FUST**  
Fr. 50.—  
en bon d'achat

Infos et adresses:  
0848 559 111  
ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

Spécialiste pour tous les appareils électroménagers!



seul.  
**199.-**  
Garantie petit  
prix

Frites avec seul. 3% de graisse

**Tefal**

Friteuse  
Actifry Snacking

- 1 cuillère d'huile pour 1 kg de frites
- Nettoyage aisément, sans gestion d'huile
- No art. 820071

+ gratuite

1 poêle à frire Tefal  
d'une valeur  
de Fr. 64.90!

Jusqu'à épuise-  
ment du stock



seul.  
**99.-**  
au lieu de 129.90

-23%

Déclenchement  
automatique  
Exclusivité  
**FUST**

**BRAUN**

Fer à repasser

TexStyle 7

- Semelle du fer saphir anti-rayures
- Pointe de précision
- No art. 680448

\*\*Prépare le  
meilleur  
Café Crème  
et Espresso

seul.  
**599.-**  
au lieu de 699.-

100.- de rabais



**DeLonghi**  
Machine à café automatique

ECAM 23.210.B

- Fonction «Mon café»
- No art. 370365

seul.  
**99.-**  
au lieu de 179.90

.44%



Incl. brosse pour sols durs

**AEG**

perfekt in form und funktion

Aspirateur AEQ 35 Equipt

- Brosse pour sols commutable
- 1400 watts
- No art. 155041

# Poisons quotidiens

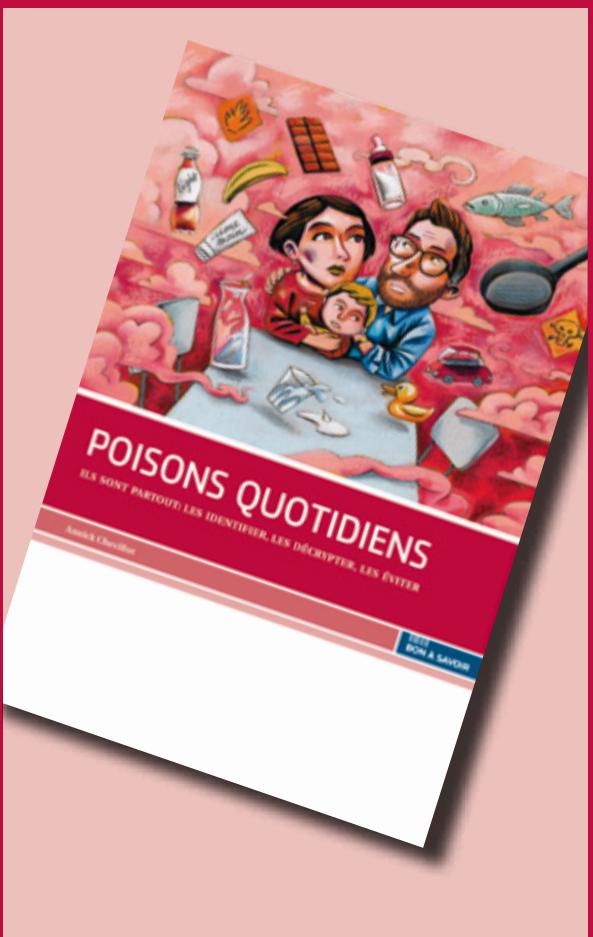
Ils sont partout:

- les identifier;
- les décrypter;
- les éviter.

Explications et conseils pratiques  
dans le nouveau dossier de *Bon à Savoir*.

Seulement 32.50 fr.,  
frais d'envoi inclus, + 5 fr. pour les non-abonnés.

Commande à la page 9 ou sur [www.bonasavoir.ch](http://www.bonasavoir.ch)



# Mangez moins salé!

**ALIMENTATION** | Selon l'OMS, il faut diminuer quasi de moitié notre consommation de sel par jour pour atteindre 5 grammes. Mais comment s'y prendre?

Le sel est indispensable dans notre alimentation. Mais consommé en excès, il se transforme en poison. Les adultes devraient ainsi se limiter à 5 grammes au maximum par jour pour éviter des effets néfastes sur leur santé. Une consommation excessive augmente la tension artérielle et entraîne, à terme, des risques de maladies cardiovasculaires notamment.

Or, généralement, les gens en absorbent beaucoup trop: de 9 g à 12 g par jour, soit deux fois plus que l'apport recommandé par l'Organisation mondiale de la santé (OMS)! Depuis notre plus jeune âge, nos papilles gustatives se sont accoutumées à manger très salé. Nos habitudes en cuisine nous poussent par ailleurs à ajouter du sel au moment de cuire les aliments (sous forme de bouillon notamment) ou même, après coup, avec la salière, la sauce soja, etc.

Mais, contrairement à ce qu'on pourrait croire, ce genre d'ajout ne constitue pas la principale source des apports en sodium dans notre alimentation. Il faut plutôt lorgner du côté des produits transformés, bien souvent extrêmement salés (plats préparés, charcuteries, fromages, apéritifs, etc.) ou consommés en grande quantité, comme le pain et les céréales.

## Produits les plus touchés

Pour se faire une idée de la quantité de sel présente dans ces préparations, nous en avons sélectionné 24 (12 à Coop et 12 à Migros). Les plus à redouter sont les bretzels et les flûtes qui en contiennent respectivement 3 g et 2,6 g aux 100 g (*voir tableau*). Pire encore, le salami: quatre tranches (30 g) en renferment déjà 1,3 g. Il suffit donc d'en manger huit pour atteindre la moitié de l'apport maximum recommandé par l'OMS (5 g).

Dans les céréales, cela varie de 1,25 g à 2,1 g aux 100 g selon les marques. En partant du principe qu'un bol contient environ 50 g de flocons de maïs, auxquels on ajoute deux décilitres de lait, on ingurgite



1,3 g de sel avec les Cornflakes Prix Garantie. Il suffit alors d'avaler, de surcroît, deux tranches de pain mi-blanc (1,5 g aux 100 g) et 250 ml de velouté de tomates (2,5 g) pour totaliser déjà 5,3 g de sel!

## Réduire sa consommation

Comme on le voit, il suffit de pas grand-chose pour atteindre la fameuse limite des 5 g. Et on comprend mieux pourquoi tout un chacun a plutôt tendance à en absorber le double. Pour réduire sa consommation de sel au maximum, il faut changer ses habitudes. Voici quelques conseils.

- Limiter drastiquement toutes les préparations ultrasalées (charcuterie, fromages, sauces, condiments, etc.).
- Préparer ses propres mets et boudrer les plats déjà cuisinés.
- Utiliser des produits frais et «bruts» (donc non transformés).
- Trouver des variantes. Par exemple, remplacer le plus souvent possible les apéritifs salés (chips, flûtes, etc.) par des légumes ou des fruits de saison comme des tomates cerises, des radis, des carottes ou des dés de melon.
- Lire attentivement les étiquettes avant de choisir ses produits

pour privilégier les moins salés. A ce propos, il faut savoir que le sel peut avoir différentes appellations possibles. Si la plupart des étiquettes affichent le nombre de grammes en «sel de cuisine», d'autres mentionnent la présence de «sodium» (à savoir qu'un g de sodium équivaut à 2,5 g de sel).

- Réduire l'ajout de sel à l'eau de cuisson des pâtes, du riz, du blé, etc.

➤ Bannir la salière de la table et, surtout, prendre la peine de goûter son repas avant d'en rajouter (une cuillère à café de sel équivaut à 5 g).

- Privilégier les herbes aromatiques (thym, ciboulette, basilic, aneth, etc.), les épices (cumin, paprika, curry, muscade etc.), l'ail, l'oignon ou l'échalote pour agrémenter et rehausser le goût des plats.

*Marie Tschumi*

## Le salami le plus chargé en sel

COOP	Sel/100 g	MIGROS	Sel/100 g
Cornflakes (1 portion ≈ 50 g)		Pain (1 tranche ≈ 50 g)	
Prix Garantie	2,1 g	Toasts à l'épautre (25 g/pièce)	2,1 g
Naturaplan Bio	1,8 g	Flûtes précuites M Classic	1,5 g
Prix Garantie sucrées	1,5 g	Pain mi-blanc	1,5 g
Kellogg's	1,25 g	Pain bis	1,4 g <sup>(2)</sup>
<b>Fromages (1 portion ≈ 50 g)</b>			
Vache qui rit	1,8 g	Salami Milano M Classic	4,2 g
Gruyère mi-salé	1,5 g	Lard à griller Terra Suisse	2,5 g
Vacherin fribourgeois	1,5 g	Jambon de derrière Terra Suisse	2,1 g
Tomme vaudoise	1,2 g	Cervelas M Classic (100 g/pièce)	1,9 g
<b>Apéritifs (1 portion ≈ 30 g)</b>			
Bretzels salés Qualité & Prix (Q&P)	3 g	Potage avec pâtes ABC Bon Chef	1 g
Flûtes salées Q&P	2,6 g	Velouté de tomates Bon Chef	1 g
Chips Zweifel nature	1 g <sup>(1)</sup>	Velouté de légumes Anna's Best	0,9 g
Cacahouètes grillées et salées Q&P	0,8 g	Soupe au potiron Knorr	0,8 g

L'étiquette précise la quantité en sodium: <sup>(1)</sup>0,4 g, <sup>(2)</sup>0,5 g.

Classement par quantité de sel, puis par ordre alphabétique, dans chaque catégorie.

# Des recettes qui ne font pas sal

**PÂTES À BISCUITS** | On trouve de nombreuses pâtes à biscuits de Noël sur le marché. Leur composi

Acheter des biscuits de Noël industriels, ce n'est pas très pop. Il y a donc celles et ceux qui préfèrent tout confectionner de A à Z. Mais cette démarche artisanale prend indiscutablement plus de temps. La solution intermédiaire consiste à acheter de la pâte déjà toute faite. Petits et grands n'ont plus qu'à l'abaisser – lorsqu'elle n'est pas vendue comme telle – et à découper les biscuits avec leurs formes préférées. Il suffit, ensuite, d'une cuisson bien maîtrisée pour donner l'impression d'être un fin pâtissier.

## A chacun son fardeau

Dans le commerce, on trouve diverses pâtes, notamment les grands classiques que sont les milanais au beurre, les bruns de Bâle (ou brunsl) ainsi que les étoiles à la cannelle. Nous avons donc focalisé notre attention sur ces trois variétés en comparant leurs valeurs nutritionnelles ainsi que la qualité de

leurs ingrédients et la fidélité de leur recette (*lire encadré*).

Il est évident qu'un biscuit n'est, par définition, pas diététique. Comme les milanais sont normalement au beurre, ils sont très gras. Il suffit d'ailleurs de manger 11 pièces confectionnées avec la pâte Betty Bossi pour atteindre la dose quotidienne maximale recommandée d'acides gras saturés! Les deux autres variétés font la part belle au sucre. Ainsi, en avalant 7 bruns de Bâle de la pâte Leisi ou 7 étoiles à la cannelle de celles de Migros ou Bake & Ready, la limite journalière recommandée de sucre est déjà atteinte...

La meilleure pâte à milanais, c'est la Bake & Ready de Denner. Ses valeurs nutritionnelles n'ont certes rien d'exceptionnel, mais elle se rattrape par des ingrédients fidèles à la recette originale. On y retrouve du beurre – comme dans sa concurrente Betty Bossi – alors que Leisi et Migros ont préféré des huiles végétales. «On a longtemps critiqué le

beurre. Mais aujourd'hui, on sait que ses acides gras saturés sont moins néfastes pour les lipides sanguins que ceux de graisses, comme l'huile de palme», commente Sarah Krayenbühl, diététicienne à la Haute Ecole de santé de Genève. A noter encore la présence peu conseillée de sirop de fructose-glucose dans la préparation de Migros.

## Economie sur les amandes...

Dans les bruns de Bâle, les amandes devraient être l'ingrédient principal. La seule marque à s'y tenir, c'est Betty Bossi. Dans toutes les autres, c'est la quantité de sucre qui prend le dessus, d'où leur note peu satisfaisante sur ce point. Et plutôt que de respecter la recette de base, Leisi, Bake & Ready et Migros ont remplacé les amandes par des noisettes moulues. Une option qui a, de toute évidence, des raisons économiques.

En revanche, aucun fabricant n'a fait honneur au chocolat – ou au

cacao – qui devrait être le troisième composant par ordre d'importance. Chez Leisi, Bake & Ready et Migros, c'est même l'eau et la farine qui lui donnent le pion! Et on s'étonne de retrouver, en plus du sucre, du sirop de sucre inverti chez Migros et Bake & Ready et du fructose chez Leisi.

## Etoiles peu brillantes

Dans les bruns de Bâle, les amandes devraient être l'ingrédient principal. La seule marque à s'y tenir, c'est Betty Bossi. Dans toutes les autres, c'est la quantité de sucre qui prend le dessus, d'où leur note peu satisfaisante sur ce point. Et plutôt que de respecter la recette de base, Leisi, Bake & Ready et Migros ont remplacé les amandes par des noisettes moulues. Une option qui a, de toute évidence, des raisons économiques.

Là aussi, le sucre est l'ingrédient majeur, alors que ce rôle devrait revenir aux amandes. Des amandes qui, une fois encore, sont passées à la trappe chez Leisi, Migros et Bake & Ready au profit des noisettes. Les quatre pâtes ne se



Nos tests et comparatifs  
partout et en tout temps:  
téléchargez l'application  
«Les tests de Bon à Savoir»

De 5.5 à 6.0 pts = Très bon  
De 4.8 à 5.4 pts = Bon  
De 4.0 à 4.7 pts = Satisfaisant  
De 2.5 à 3.9 pts = Peu satisfaisant  
Moins de 2.5 pts = Insatisfaisant

Marque	Désignation
Acheté chez	
Prix payé	
Quantité	
Prix aux 100g	
<b>1 Valeurs nutritionnelles 50%<sup>(1)</sup></b>	<b>50%</b> <sup>(1)</sup>
➤ Acides gras saturés	50% <sup>(2)</sup>
➤ Sucre	40% <sup>(2)</sup>
➤ Sel	10% <sup>(2)</sup>
<b>2 Recette et ingrédients 50%<sup>(1)</sup></b>	<b>50%</b> <sup>(1)</sup>
Note finale	5.0
Appréciation finale	Bon

Si la note est identique, classement selon le prix.

MILANAIS				BRUNS DE
Bake & Ready	Betty Bossi	Leisi	Migros	Betty Bossi
Pâte à milanais	Pâte au beurre pour milanais	Pâte pour milanais	Pâte pour milanais	Pâte pour bruns de Bâle
Denner	Coop	Lidl	Migros	Coop
3.75 fr.	4.25 fr.	3.49 fr.	2.90 fr.	3.95 fr.
500 g	500 g	400 g	500 g	500 g
0.75 fr.	0.85 fr.	0.87 fr.	0.58 fr.	0.79 fr.
<b>4.1</b>	<b>3.5</b>	<b>4.7</b>	<b>4.6</b>	<b>5.0</b>
■■■■■ 3.0	■■■■■ 2.3	■■■■■ 3.9	■■■■■ 3.9	■■■■■ 5.3
■■■■■ 5.6	■■■■■ 5.4	■■■■■ 5.7	■■■■■ 5.6	■■■■■ 4.6
■■■■■ 3.8	■■■■ 2.1	■■■■■ 5.1	■■■■■ 4.0	■■■■■ 5.1
<b>5.8</b>	<b>5.8</b>	<b>4.3</b>	<b>3.8</b>	<b>4.0</b>
<b>5.0</b>	<b>4.7</b>	<b>4.5</b>	<b>4.2</b>	<b>4.5</b>
<b>Bon</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>

<sup>(1)</sup> Pondération pour la note finale.

<sup>(2)</sup> Pondération interne au critère.

# iver

tion ne fait pas rêver.

privent pas d'eau – affiché comme troisième composant par ordre d'importance –, alors qu'elle n'est en rien indispensable à la recette. Elle a évidemment l'avantage de diluer la préparation pour l'alourdir sans rien coûter. Betty Bossi réussit, de son côté, à glisser des huiles végétales (palme et colza) qui n'ont strictement rien à faire ici.

#### C'est mieux soi-même

Au final, on constate que ces 12 produits jouent avec la qualité des ingrédients et leurs proportions pour être vendus au meilleur prix. Au point que certains composants essentiels sont remplacés ou faiblement dosés et que d'autres sont inutilement ajoutés. «En réalisant sa pâte soi-même, on a l'énorme avantage de garder un contrôle total sur sa composition», rappelle Sarah Krayenbühl. Et le plaisir d'avoir confectionné soi-même des biscuits sans l'aide de préparations industrielles.

Y.-N. Grin / C. Despont



Caroline Baumgärtel

#### EN DÉTAIL

## Les critères du test

La Haute Ecole de santé de Genève a décortiqué les étiquettes des douze pâtes à gâteau que nous avons achetées. Elle a ensuite livré son analyse que nous avons appréciée en fonction des critères suivants.

**1 Valeurs nutritionnelles:** en fonction des indications données par les fabricants, nous avons d'abord porté notre attention sur la proportion d'acides gras saturés présents dans les graisses. Ensuite, nous nous sommes intéressées à la quantité de sucre, puis à celle de sel.

**2 Recette et ingrédients:** en se référant aux recettes classiques des trois sortes de biscuits, nous avons comparé la composition des pâtes déjà faites. Les trois ingrédients principaux sont-ils respectés? L'un d'eux a-t-il été remplacé par un autre composant? Leur ordre d'importance est-il conforme? Des ingrédients secondaires ont-ils été remplacés par d'autres produits? Trouve-t-on des composants qui n'ont rien à faire dans une telle recette?

## BÂLE



## ÉTOILES À LA CANNELLE



Leisi Pâte pour brunsli	Migros Pâte pour brunsli	Bake & Ready Pâte pour brunsli	Betty Bossi Pâte pour étoiles à la cannelle	Leisi Pâte pour étoiles à la cannelle	Migros Pâte pour étoiles à la cannelle	Bake & Ready Pâte pour étoiles à la cannelle
Lidl 5.49 fr. 400 g 1.37 fr. <b>4.4</b>	Migros 3.80 fr. 500 g 0.76 fr. <b>4.6</b>	Denner 3.75 fr. 500 g 0.75 fr. <b>4.6</b>	Coop 3.95 fr. 500 g 0.79 fr. <b>4.7</b>	Lidl 5.49 fr. 400 g 1.37 fr. <b>4.4</b>	Migros 3.70 fr. 500 g 0.74 fr. <b>4.3</b>	Denner 3.75 fr. 500 g 0.75 fr. <b>4.3</b>
5.7	5.7	5.7	5.4	5.8	5.8	5.8
2.4	3.2	3.2	3.6	2.3	2.2	2.2
5.6	4.8	5.1	5.1	5.6	5.3	5.3
<b>3.8</b>	<b>3.3</b>	<b>3.3</b>	<b>3.8</b>	<b>3.8</b>	<b>3.5</b>	<b>3.5</b>
<b>4.1</b>	<b>4.0</b>	<b>4.0</b>	<b>4.3</b>	<b>4.1</b>	<b>3.9</b>	<b>3.9</b>
Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Peu satisfaisant	Peu satisfaisant

## Demain, j'arrête la clope!

Il est bientôt le temps des bonnes résolutions! Pourquoi ne pas en profiter pour arrêter de fumer? Il existe plusieurs moyens afin d'aider à passer cette épreuve. On pense, par exemple, aux patchs et aux gommes à la nicotine. Mais d'autres solutions, moins coûteuses, existent. Le site web [www.stop-tabac.ch](http://www.stop-tabac.ch), élaboré par l'Institut de médecine sociale et préventive (IMSP), en est une. On y trouve notamment des astuces pour gérer le manque et éviter de rechuter. Le site propose également un coach virtuel ainsi que l'aide d'un psychologue spécialisé via le chat, le forum de discussion ou par courriel. A noter que l'application rencontre un vif succès sur iPhone, avec plus de 20 000 utilisateurs par mois, et qu'une version Android est prévue ces prochains mois.



## Halte aux bombes caloriques!

Toute nouvelle approche est bonne dans la lutte contre l'obésité. C'est le parti pris des chercheurs de l'Université Johns-Hopkins à Baltimore (USA). Ils se sont rendus dans six grandes surfaces pour poser des affiches vers les rayons de boissons sucrées (sodas, jus de fruits, etc.). But de l'opération: renseigner le client non seulement sur la quantité de calories ingurgitées, mais également sur les efforts physiques à réaliser afin de les brûler. Ainsi, pour une boisson de 2,5 dl comprenant environ 250 calories, le quidam devrait courir 50 minutes ou marcher 8 km. En six semaines, la vente de boissons sucrées a chuté de près de 10%. Pour les scientifiques qui ont mené cette étude, des indications concrètes sont vraisemblablement plus efficaces que la simple valeur énergétique.



## Le sauna: c'est sain ou pas?

«En hiver, je suis une grande adepte du sauna. Mais est-ce vraiment bénéfique?» s'interroge une lectrice. Oui, le sauna a des vertus, mais pas dans tous les cas. Utilisé comme moyen de prévention, il permet de renforcer le système immunitaire.



Martine Dourllet

Il favorise également la relaxation musculaire après le sport, réduit le stress et soigne la peau. Mais il n'est pas toujours recommandé, notamment aux personnes qui souffrent d'une maladie chronique ou de problèmes cardiovasculaires. Et, contrairement à certaines idées reçues, il ne guérira pas d'un refroidissement ou d'une grippe, mais peut en aggraver les effets. Sans compter qu'on risque de contaminer d'autres personnes dans la cabine. La prudence est aussi de mise si l'on souffre d'asthme, de varices, de problèmes cutanés, de rhumatisme, de maux de tête, etc. En cas de doute, il est vivement conseillé d'en discuter avec son médecin.

## La santé, c'est du travail!

Deux adultes sur trois passent une bonne partie de leur journée au boulot. Une bonne hygiène de vie est donc primordiale dans ce cadre-là également. C'est pourquoi, la Société suisse de nutrition a développé une nouvelle rubrique sur son site internet. Intitulée «Au travail», elle renseigne les employeurs comme les employés sur

une bonne gestion de la santé au travail, en insistant spécialement sur trois grands thèmes: l'alimentation, le mouvement et la détente. On y trouve des conseils pratiques. Ainsi, par exemple, comment manger équilibré lorsqu'on prend ses repas hors de son domicile ou allier le fast-food à une alimentation saine.

## La caroube plutôt que le cacao

«Dernièrement, je me suis procurée un livre de cuisine qui conseille à plusieurs reprises d'utiliser de la poudre de caroube à la place du cacao. Est-ce vraiment un bon substitut?» se questionne une lectrice. Oui. Utilisée dans toutes sortes de mets (gâteaux, pâtisseries, etc.), elle est plus riche en calcium et contient moins de matière grasse que le cacao. Elle a aussi l'avantage de ne renfermer ni caféine ni théobromine, deux stimulants pour l'organisme. Elle est surtout moins amère que la poudre de cacao. Un avantage qui permet ainsi de diminuer la quantité de sucre indiquée dans les recettes.

## Des olives noires à la place des vertes



SerafiniMozzo.j

«J'ai lu que les olives noires sont plus saines que les vertes. Est-ce vrai?» se demande un lecteur. Oui. Les noires contiennent plus d'acides gras insaturés précieux pour la santé. Une différence qui s'explique par le degré de maturation: plus les fruits restent longtemps sur l'arbre, plus ils noircissent et produisent de l'huile. Leur chair devient aussi plus tendre et leur arôme plus doux. A l'inverse, les olives vertes sont cueillies avant d'être mûres, puis conservées en saumure pour en diminuer l'amertume. Celui qui achète des noires devrait, toutefois, se pencher sur la liste des ingrédients, car certains fabricants ajoutent du sel de fer, pour colorer les olives immatures.

# Arrêt de travail au long cours

**MALADIE** | Une incapacité de travail qui se prolonge peut avoir des conséquences inattendues.

Lorsqu'on est malade ou blessé, la priorité est, bien sûr, de se remettre sur pied. Si la situation se prolonge, voici un petit panorama de défis juridiques à bien connaître.

## Pourquoi et comment démontrer ma maladie?

C'est à l'employé malade ou accidenté d'apporter la preuve de son incapacité de travail. Usuellement, un certificat médical fait l'affaire, même s'il ne représente pas une preuve absolue. Ainsi, l'employeur qui aurait des doutes sur l'honnêteté de son collaborateur, même en présence du précieux sésame, peut exiger un examen par un médecin-conseil. Le praticien pourra le renseigner sur la véracité de l'incapacité de travail et, le cas échéant, sur son taux.

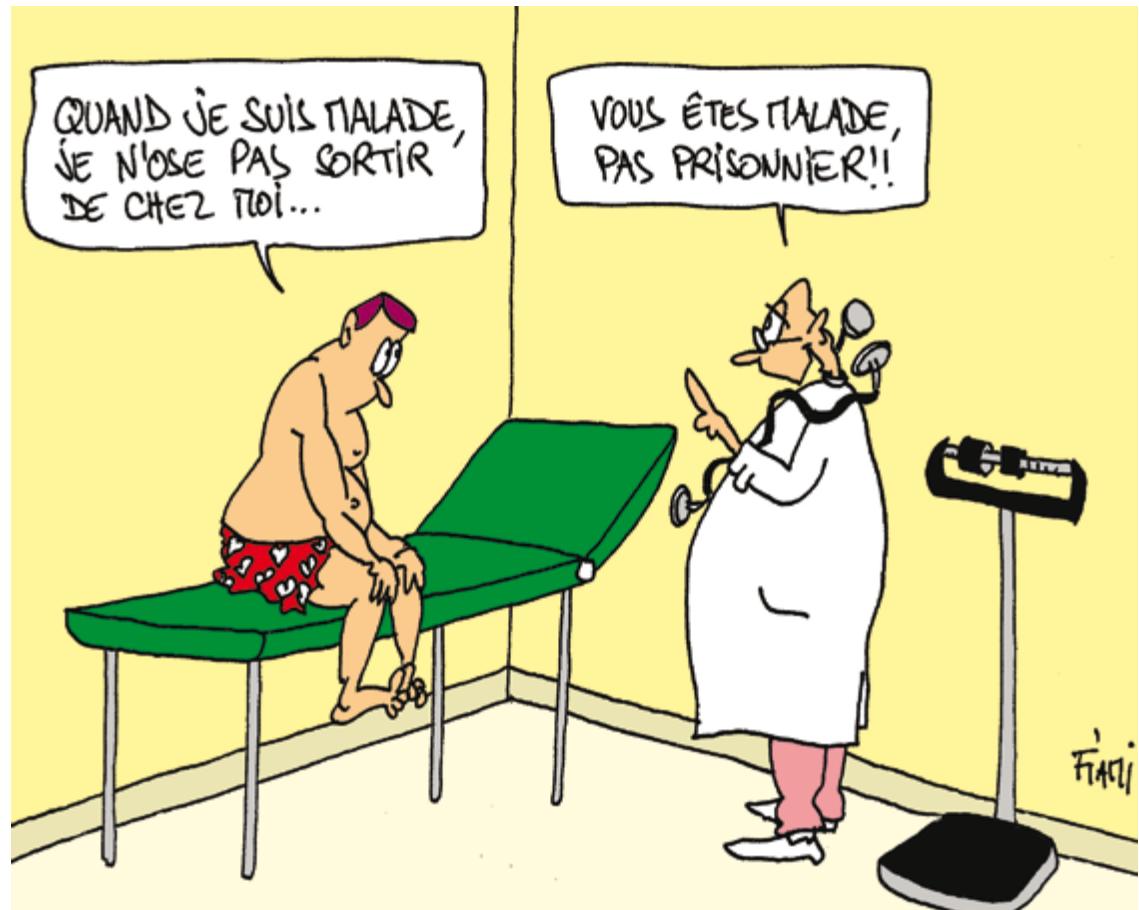
La demande d'un examen médical peut aussi provenir de l'assurance perte de gain. La compagnie va en effet chercher à savoir, après un certain temps, si elle doit vraiment continuer de verser des indemnités ou si elle peut en faire l'économie.

## Que vais-je toucher et jusqu'à quand?

En cas d'accident, le salaire est couvert par l'assurance obligatoire de l'entreprise. Des indemnités sont versées dès le troisième jour et s'élèvent à 80% du salaire assuré. Le paiement dure jusqu'au rétablissement ou, dans le pire des cas, jusqu'à l'octroi d'une rente d'invalidité.

Le salarié malade peut, lui, se trouver dans deux situations bien distinctes. Si l'employeur a conclu une couverture perte de gain facultative, l'employé recevra des indemnités souvent comparables à celles versées en cas d'accident. Le montant garanti ainsi qu'un éventuel délai d'attente dépendent toutefois de la teneur du contrat signé par le patron.

Si l'employeur n'a pas contracté d'assurance perte de gain pour maladie, le salaire sera versé durant un temps limité. C'est l'ancienneté du



collaborateur qui détermine la durée de paiement, qui va de trois semaines à six mois, en fonction d'un tarif intitulé «échelle bernoise».

## Suis-je intouchable?

Dès la fin du temps d'essai, l'employé malade ou accidenté peut être licencié après une durée qui dépend de son ancienneté. Durant la première année de service, la protection est assurée pour 30 jours. De la deuxième à la cinquième année, elle est de 90 jours, puis de 180 jours dès la sixième année de service. Une fois ce délai écoulé, l'employeur peut mettre fin au contrat de travail, en respectant le délai de congé. Le salarié, lui, peut décider en tout temps de résilier les rapports de travail, même durant une période d'arrêt.

**L'AI m'a contacté, pourtant je suis malade et non pas invalide!**

Les employeurs ont la possibilité d'annoncer à l'AI les collaborateurs arrêtés durant 30 jours de suite au moins ainsi que ceux qui sont absents de manière répétée. Il s'agit là d'une procédure intitulée «détection précoce». L'objectif de cette mesure est de favoriser le retour au travail ou de préparer un reclassement professionnel pour éviter qu'une véritable invalidité ne s'installe sur la durée.

## Dois-je rester chez moi, au lit?

Contrairement à bien des idées reçues, il n'y a pas de listes d'activités autorisées ou interdites lorsqu'on est malade ou accidenté. La règle d'or est de tout mettre en œuvre pour favoriser la guérison.

Par conséquent, c'est la nature de l'atteinte à la santé qui détermine ce qui est possible. Ainsi, le collaborateur qui s'est cassé la

jambe ne devra pas tenter de marcher à la montagne, alors qu'une telle sortie sera même recommandée à celui qui souffre de dépression. De même, il n'y a pas d'horaire spécifique où le malade doit impérativement être à son domicile. Cela signifie que la fracture de la jambe qui empêche les promenades n'entrave en rien une sortie au cinéma, si le transport est assuré de manière sûre.

## Mes vacances vont-elles y passer?

En cas de maladie ou d'accident, l'employeur est légalement autorisé à raboter les vacances de l'absent après deux mois complets au moins. Le premier mois d'incapacité ne compte pas, mais, dès le deuxième mois complet, la réduction est de 1/12<sup>e</sup> des vacances annuelles par mois d'absence.

*Barbara Venditti*

# [www.bonasavoir.ch](http://www.bonasavoir.ch)

L'information conso en continu, c'est aussi l'accès:

- aux tests de produits;
- aux comparatifs de services;
- aux calculateurs (loyer, leasing, franchise, donations, etc.);
- à la rubrique participative «Alertes conso»;
- aux rappels de produits;
- aux applications mobiles, qui vous suivent au quotidien;
- etc.

A consulter sur tous les supports  
(smartphone, tablette, ordinateur)

**Set 599.-**  
~~1249.-~~  
Economisez 650.-

**KENWOOD**

**Robot de cuisine Chef Premier KMC570** Art. 896541

- Robot résistant et polyvalent
- Système mélangeur planétaire • Contenance 4,6 litres
- Râpe-verseuse et garniture mixage

Crédit: 48x15.60/Prix total 748.80/TAR/Taux d'intérêt annuel 11.9% incl., taxe admin. Fr. 25.- en sus

**KENWOOD Moulin pour herbes et épices AT320A** Art. 898188 **79.90**

**KENWOOD Hachoir AT955** Art. 898187 **129.-**

Offre valable jusqu'au 25.12.2014 ou dans la limite des stocks.

**Inter Discount**

CRÉDIT **15.60 PAR MOIS**

Avec râpe-verseuse et garniture mixage

Pour des superpoints et des superprimes.  
[www.supercard.ch](http://www.supercard.ch)

Pour un cadeau qui fait toujours plaisir:  
la carte-cadeau d'**Interdiscount**.

# Quand Booking.com stresse pour mieux vendre

**RÉSERVATION EN LIGNE** | Les informations de la plateforme web laissent parfois croire que les hôtels sont bientôt pleins, alors que ce n'est pas le cas.

«**A**saisir! Il nous reste une chambre!» Ces messages s'affichent fréquemment lors d'une recherche d'hôtel sur la plateforme [www.booking.com](http://www.booking.com), mais aussi sur d'autres. Est-ce que cela signifie que l'établissement est bientôt complet? Pas vraiment, selon notre enquête.

Nous avons en effet simulé la réservation d'une chambre double à Lausanne pour la soirée du 31 décembre prochain par ce biais. La première page de résultats donne tout de suite le ton. Au-dessous de la troisième proposition, soit l'Hôtel AlaGare, on trouve le fameux message en rouge avertisant qu'il ne reste plus qu'une chambre. Or, une même recherche sur le site internet de l'établissement montre qu'il est possible d'en obtenir plusieurs, le même soir. Ce que le réceptionniste nous a confirmé par téléphone.

Le Carlton Lausanne Boutique Hotel est aussi proposé à l'internaute avec la mention «Il nous reste 2 chambres!» toujours inscrite en rouge. En passant directement par le prestataire, il est pourtant possible d'en réserver trois, quatre, cinq, et plus encore!

## Tout n'est pas en ligne

Comment donc expliquer ces différences? La réponse est simple: les hôteliers mettent à la disposition de Booking.com – ainsi qu'à d'autres services de réservation en ligne similaires – le contingent qu'ils souhaitent. L'entreprise confirme que les partenaires sont «libres de préciser le nombre de chambres qu'ils veulent mettre à disposition sur la plateforme, ainsi que leur prix, et d'adapter ce nombre à tout moment». Or, avec des quotas restreints, il est plus facile de faire croire que l'établissement est bientôt complet.

Ces méthodes agacent passablement les représentants des hô-



teliers, même si cela incite les internautes à consommer. Le problème est que les intermédiaires prennent d'importantes commissions. L'hôtel a donc tout avantage à ce que les clients passent par leur propre système en ligne, par téléphone ou directement sur place.

## La Comco allemande agit

Booking.com a essuyé une première défaite, cet automne, face à l'association des hôteliers germanique. La Commission de la concurrence allemande a imposé l'ajout de la mention «sur ce site» aux messages incriminés. Aucune demande similaire n'a encore été faite dans notre pays. «Naturellement, Booking.com se conformera à toutes les obligations légales, que ce soit en Suisse où dans n'importe quel autre pays où ses services sont disponibles», réagit la société.

Et les choses pourraient changer prochainement. Car hôtellerie-suisse est aussi d'avis que ces messages, mais également d'autres comme ceux annonçant qu'un client a fait une réservation «il y a quinze minutes» ou que «sept autres personnes consultent actuellement cet hôtel», induisent un stress chez l'internaute. L'organe juge que ces comportements peuvent être considérés comme déloyaux, au vu de la concurrence.

## «Un niveau optimal d'information»

La Commission fédérale de la concurrence a d'ailleurs ouvert une enquête sur ces sociétés de services. Elle concerne ce genre d'agissements ainsi que la garantie du meilleur prix, soit l'obligation, pour les hôteliers, de ne pas proposer des tarifs plus bas. Cette

clause pourrait être considérée comme un abus de position dominante. Les conclusions sont attendues en 2015.

Interpellé sur ces griefs, Booking.com s'estime irréprochable. «Ces messages ont pour but d'assurer aux consommateurs un niveau optimal d'information et de leur permettre de ne manquer aucune opportunité offerte sur notre site», répond l'entreprise. Les hébergements ou les autres agences de voyages en ligne ont toute liberté d'apporter les mêmes précisions à leurs utilisateurs.»

Quoi qu'il en soit, les internautes auront fin néz de ne pas cliquer trop vite sur «Réserver» lorsqu'ils surfent sur Booking.com. Et de s'assurer de la disponibilité de plusieurs chambres en contactant directement ces établissements eux-mêmes.

Loïc Delacour

# Comment faire le ménage sur

**DROIT À L'OUBLI** | En Europe, Google doit dorénavant retirer les liens jugés «non pertinents, obsolètes

## ❶ Lister les informations litigieuses à votre propos

Avant de saisir Google ou d'autres outils similaires également concernés par la mesure, il convient d'identifier les contenus qui posent problème. Pour cela, entrez votre nom complet avec des guillemets dans le moteur de recherche. Faites également l'exercice sans les guillemets, avec des fautes d'orthographe ou encore en spécifiant le pays cible via l'option *Outils de recherche*.

## ❷ Avertir le moteur de recherche

L'adresse [www.google.ch/policies/faq](http://www.google.ch/policies/faq) détaille les mesures qui ont été prises, cet été, par l'entreprise américaine pour se conformer aux exigences européennes en matière de droit à l'oubli. Cliquez sur *Formulaire en ligne* pour accéder à l'interface de dénonciation. Ajouter le ou les liens que vous désirez voir supprimés des résultats d'une recherche via Google. Attention, seuls les sites européens sont concernés (*lire encadré*). Il est nécessaire de justifier sa requête pour chacun des éléments en donnant les raisons pour lesquelles tel ou tel résultat est «hors sujet, obsolète ou autrement contestable».

Une fois la demande envoyée, il n'est pas certain que l'entreprise entre en matière. Elle se réserve, en effet, le droit de refuser, notamment si elle estime que l'information présente un intérêt public. Une personnalité publique comme un politicien pourra donc difficilement obtenir gain de cause, surtout pour des liens vers des articles de médias.

Un outil identique est disponible pour les utilisateurs européens de Bing, le service de Microsoft, à l'adresse suivante: [www.bing.com/webmaster/tools/eu-privacy-request](http://www.bing.com/webmaster/tools/eu-privacy-request). La société conseille de fournir le plus de détails possible, afin qu'elle puisse prendre la bonne décision.

Environ 12 300 000 résultats (0,38 se)

Dans l'actualité

Wawrinka expliq...  
Le Matin On...  
Les joueurs Wawrinka a...

Federer et Wawrinka ont atterr... à Gen...  
Tennis Le Genève - Il y a 2 jours  
Clash dans les toilettes entre Stan E...  
Zurich - Il y a 1 jour

Plus d'actualités pour "wawrinka"

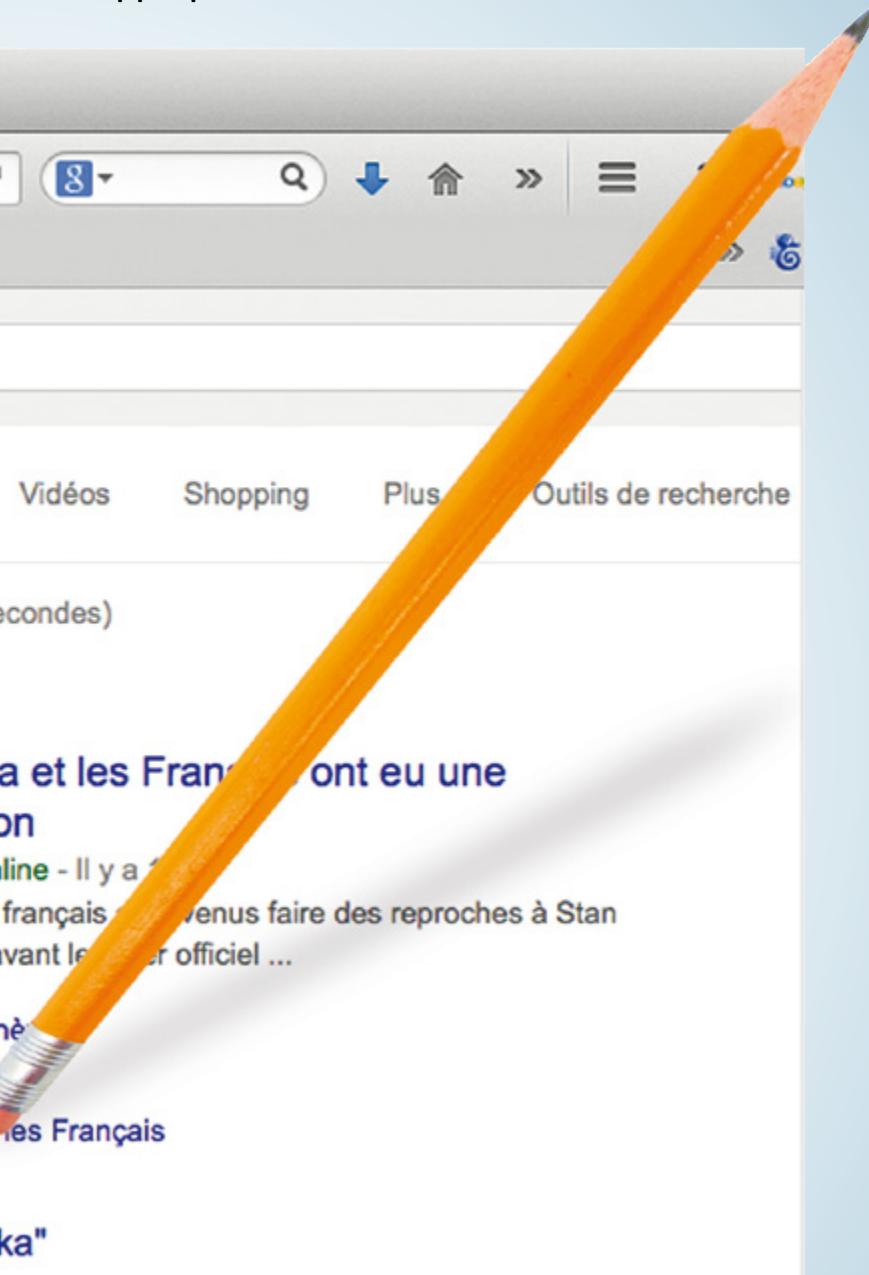
Montage BAS

## ❸ Contacter le préposé à la protection des données privées

En Europe, le délai légal durant lequel le site doit répondre à la demande est de deux mois. En cas de refus, il est possible de se tourner, en Suisse, vers le préposé fédéral à la protection des données (PFPDT). La page [www.edoeb.admin.ch](http://www.edoeb.admin.ch) → *Le PFPDT* → *Contact* → *Formulaire de contact* permet d'interpeller ce service de la Confédération. La plateforme offre aussi des explications complètes sur cette thématique via l'onglet *Protection des données* → *Droit à l'oubli*. Le préposé rappelle qu'il dispose principalement de compétences de conseil et n'intervient dans le litige que si de nombreuses personnes sont concernées.

# internet

ou inappropriés». Les Suisses bénéficient aussi de cette mesure. Voici la marche à suivre.



## 4 Créer soi-même du contenu

Certains experts estiment qu'il est difficile, voire impossible, de contrôler ce que disent les autres personnes à votre propos sur internet. De ce fait, il vaut mieux créer soi-même du contenu sur différentes plateformes web afin que les moteurs de recherche affichent ces informations en premier dans les résultats. Comment s'y prendre? Créer, par exemple, des profils sur les grands réseaux sociaux (Facebook, Twitter, Google +, Instagram, etc.) sans pour autant y être actif. Les gens en quête d'un emploi pourront aussi mettre en ligne une simple page internet à leur nom avec leur CV. Ces actions permettent de choisir ce qu'on veut montrer en premier sur Google ou d'autres moteurs de recherche. Les autres liens dérangeants sont ainsi noyés dans les profondeurs du classement, et donc beaucoup moins visibles.

## 5 Nettoyer la source

Retirer des éléments des moteurs de recherche est une chose, les faire disparaître complètement du web en est une autre. Les liens vers du contenu indésirable peuvent en effet continuer d'exister sur d'autres sites sans que vous le sachiez. Et la source continue d'afficher les éléments indésirables. Il convient donc d'interpeller le détenteur ou le webmaster du site pour qu'il les retire. Lorsqu'aucune possibilité de contact n'est présente, des outils comme [www.whois.net](http://www.whois.net) sont utiles. Une fois l'URL entrée, on y trouve des informations comme les adresses du détenteur du site ou du webmaster.

Il est enfin possible de se tourner vers des sociétés actives dans le nettoyage de données personnelles sur la toile. On parle généralement d'agence d'e-réputation. Elles s'occupent des différentes démarches, ce qui peut être utile, notamment lorsque le site internet est hébergé à l'étranger. Attention toutefois au caractère onéreux d'une telle démarche.

Loïc Delacour

## ÉCLAIRAGE

### Des milliers de demandes

C'est le 13 mai dernier que la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) a débouté Google dans une affaire de droit à l'oubli. Elle a estimé que «l'exploitant d'un moteur de recherche sur internet est responsable du traitement qu'il effectue des données à caractère personnel qui apparaissent sur des pages web publiées par des tiers».

Dans sa décision, la CJUE précise que les personnes peuvent motiver leurs demandes et les adresser directement à l'exploitant du moteur de recherche pour que des liens vers des pages web soient retirés. A la fin de mai, Google mettait en ligne un formulaire ad hoc pour faciliter les requêtes. A la mi-août, les bureaux suisses de Google en avaient

reçu pas moins de 1645! Au niveau européen, le géant américain comptabilisait 135 000 sollicitations, le 25 septembre. Selon lui, la tâche est ardue, car, les demandes de tout le continent sont traitées au cas par cas par des experts juridiques qui ne connaissent pas forcément le contexte régional. Même en cas d'acceptation du retrait, la répercus-

sion est limitée en Europe uniquement. En effet, seuls les sites [google.ch](http://google.ch), [.fr](http://fr), [.de](http://de) et ceux des autres pays européens verront les sites incriminés retirés des résultats de recherche. Le site [google.com](http://google.com), par exemple, pourra toujours afficher les liens qui posent problème puisque ce dernier n'est pas soumis à la nouvelle législation sur le droit à l'oubli.

# Mes paquets livrés à la force du

**Courrier** | Faire traverser la ville à un document urgent, un trousseau de clefs ou un cadeau de Noël? C'est

Pour acheminer un envoi d'un point A à un point B, on pense généralement au géant jaune. En courrier B ou en courrier A, voire en express si la livraison urge. Mais, depuis les années 1990, de nouveaux acteurs se sont profilés sur le marché de la livraison rapide: les entreprises de cyclomessagerie, ou coursiers à vélo, sillonnent désormais les principales villes romandes. Contrairement à une idée reçue, leur service ne se limite pas au porte-à-porte



en milieu urbain. La périphérie des villes fait partie de leur rayon d'action, mais aussi les cités voisines, grâce à une collaboration avec les entreprises de transports publics.

## Du visa au prélèvement médical

L'atout numéro un des coursiers à vélo? La rapidité du service, inégalable selon eux. Lorsqu'un client téléphone pour commander une course, la centrale choisit, parmi les cyclistes déjà répartis sur le terrain, celui qu'elle estime le plus proche de l'expéditeur. Il prend en charge l'objet dans un sac à dos hermétiquement fermé et l'achemine au destinataire, généralement dans les 15 à 60 minutes qui suivent. «Une heure, c'est le délai maximal, au-delà duquel l'expéditeur est remboursé. Le temps de livraison réel est souvent inférieur», précise-t-on à la cyclomessagerie Krick (GE). Nous proposons aussi un mode urgence, avec une livraison garantie 20 minutes après la prise en charge.»

Et que peut-on envoyer? A peu près tout, du courrier interne des entreprises aux produits de luxe, en passant par les actes notariés, les visas ou les prélèvements médicaux. Si les entreprises constituent leur principale clientèle, leur service est également ouvert aux particuliers. Des limites de poids ou de dimensions? «Pas vraiment. Si le colis n'entre pas dans le sac à dos, nous utilisons des vélos équipés d'un grand coffre, voire une remorque», explique Fabiano, coursier genevois.

## D'une ville à l'autre aussi

Lorsque le destinataire se trouve dans une autre ville, le coursier ne fait, bien entendu, pas tout le trajet à vélo. En collaboration avec l'entreprise Swissconnect et les CFF, les coursiers



montent sur le quai de la gare et déposent les envois dans le compartiment postal des trains voyageurs. A l'arrivée, leurs collègues de la ville de destination récupèrent le pli directement dans le wagon et l'acheminent jusqu'au destinataire. Le tout en un temps record, puisque les colis ne restent jamais immobilisés.

## Le vélo imbattable en ville

Pour se faire une idée du coût de cette prestation, Bon à Savoir a imaginé un scénario basé

	Krick
Trajet	Economique
Livraison max.	2 h après la commande
Zone ville	13.00 fr.
Ville à périphérie	33.00 fr.
Périphérie à périphérie	53.00 fr.
Lausanne-Genève	
Genève-Sion	

Zone ville	19.00 fr.
Ville à périphérie	39.00 fr.
Périphérie à périphérie	54.00 fr.
Lausanne-Genève	
Genève-Sion	

Prix relevés l'après-midi du 19 novembre sur les sites des  
<sup>(1)</sup>Selon la distance.  
<sup>(2)</sup>Les envois ne sont pas pris en

## EN DÉTAIL

### Les critères du comparatif

Afin de déterminer le coût d'une livraison vers cinq adresses différentes, nous avons simulé l'envoi de deux objets: une pochette au format A4 contenant divers documents, d'un poids de 250 g, ainsi qu'un colis de 4,5 kg emballé, ce qui correspond au poids d'un coffret de trois bouteilles de vin. Pour les trajets de ville à périphérie et de périphérie à périphérie, les destinations retenues sont les suivantes:

- **Ville à périphérie:** Genève centre (1201) – Meyrin et Lausanne centre (1003) – Epalinges.

➤ **Périphérie à périphérie:** Thônex – Meyrin et Renens – Epalinges

Des coûts supplémentaires s'appliquent si le coursier à vélo doit attendre plus de cinq minutes chez l'expéditeur ou le destinataire. C'est également le cas lorsque la dimension des objets à livrer excède celle des sacs à dos. Notons encore que les prix de la prestation «Courrier Suisse» de La Poste varient en fonction du jour et du moment de la journée.

# mollet

possible en quelques minutes, avec les services des coursiers à vélo. Mais combien ça coûte?



Jugez plutôt: un envoi jusqu'à 2 kg livré dans l'heure qui suit coûte entre 16 fr. et 17 fr., contre plus du double (40.25 fr.) avec le service «Courrier Suisse rapide» de La Poste. La différence est moins grande pour les livraisons plus lentes (2 heures après la prise en charge) ou plus rapides (20 à 30 minutes après), mais les sociétés de coursiers à vélo restent tout de même près de 50% meilleur marché que le géant jaune. Et, lorsque la distance s'allonge – pour une livraison depuis/vers la périphérie, par exemple Meyrin (GE) ou Epalinges (VD), il n'y a plus de concurrence sur la livraison dans l'heure, puisque La Poste ne propose plus les vitesses «rapide» et «turbo» dans son offre.

## Gros colis: La Poste s'en tire mieux

C'est lorsque la marchandise prend du volume que l'écart se réduit. Les trois cyclomessageries que nous avons retenues facturent en effet un supplément pour les envois lourds, dès qu'ils dépassent 2 kg (Krick, la Vélopostale) ou 5 kg (Vélocité). A La Poste, le prix reste identique jusqu'à 10 kg. Avec un colis de 4,5 kg, comme dans notre exemple, les coursiers à vélo gardent l'avantage. Mais, pour un paquet de 10 kg, la situation s'équilibre.

D'une ville à l'autre, c'est, cette fois, La Poste qui prend la main. Mais de peu, et pour une prestation pas tout à fait comparable. Car, pour environ 10 fr. de moins, les temps de livraison sont plus lents que ceux proposés par les coursiers à vélo, via Swissconnect.

Il faut, enfin, se tourner du côté du service «Eclair» de La Poste pour trouver une offre longue distance nettement meilleur marché: à un prix forfaitaire de 49 fr. (jusqu'à 30 kg), un document ou un paquet expédié le matin peut être livré avant 17 heures dans une grande partie de la Suisse. Néanmoins, il ne s'agit plus d'un service de porte à porte, car l'expéditeur doit se déplacer au bureau de poste pour expédier son envoi.

Vincent Cherpillod



sur deux genres d'envois différents: un petit et un plus lourd, expédiés vers cinq adresses situées, chaque fois, à des distances croissantes. Nous avons comparé les prix demandés par les trois plus grandes entreprises de cyclomessagerie de Suisse romande aux tarifs postaux qui offrent une prestation similaire, à savoir la livraison le jour même de l'expédition (*voir notre tableau*).

Sur les trajets intra-urbains, l'avantage est très nettement du côté des coursiers à vélo.

## DOCUMENTS, FORMAT A4 (250 GRAMMES)

cyclomessagerie (Genève)		La Vélopostale (Genève)	Vélocité (Lausanne)		La Poste			
Rapide	Urgence	Normal	Normal	Urgent	Eclair	Coursier standard	Coursier rapide	Coursier turbo
1 h après la commande	20 min après la commande	1 h après la commande	1 à 2 h après la commande <sup>(1)</sup>	25 min après la commande	Avant 17 h si dépôt le matin <sup>(2)</sup>	2 h après la commande	1 h après la commande	30 min après la commande
16.00 fr.	32.00 fr.	16.00 fr.	17.00 fr.	34.00 fr.	49.00 fr.	29.65 fr.	40.25 fr.	57.30 fr.
36.00 fr.	52.00 fr.	36.00 fr.	32.00 fr.	64.00 fr.	49.00 fr.	46.15 fr.	-	-
56.00 fr.	-	51.00 fr.	34.00 fr.	-	49.00 fr.	62.70 fr.	-	-
Swissconnect: 99.40 fr. (livraison: 1 h 30 à 2 h 30 après la prise en charge)					49.00 fr.	87.95 fr. (livraison: 3 h après la prise en charge)		
Swissconnect: 99.40 fr. (livraison: 2 h 30 à 4 h après la prise en charge)					49.00 fr.	90.25 fr. (livraison: 4 h 30 après la prise en charge)		

## COFFRET DE TROIS BOUTEILLES DE VIN (4,5 KG)

22.00 fr.	38.00 fr.	31.00 fr.	17.00 fr.	34.00 fr.	49.00 fr.	29.65 fr.	40.25 fr.	57.30 fr.
42.00 fr.	58.00 fr.	51.00 fr.	32.00 fr.	64.00 fr.	49.00 fr.	46.15 fr.	-	-
57.00 fr.	-	66.00 fr.	34.00 fr.	-	49.00 fr.	62.70 fr.	-	-
Swissconnect: 99.40 fr. (livraison: 1 h 30 à 2 h 30 après la prise en charge)					49.00 fr.	87.95 fr. (livraison: 3 h après la prise en charge)		
Swissconnect: 99.40 fr. (livraison: 2 h 30 à 4 h après la prise en charge)					49.00 fr.	90.25 fr. (livraison: 4 h 30 après la prise en charge)		

entreprises de cyclomessagerie et le calculateur de commande Coursier Suisse sur [www.post.ch](http://www.post.ch). Attention, les tarifs de la Vélopostale et de Vélocité ne comprennent pas la TVA. charge au domicile, mais dans certains bureaux de poste.

# Le premier concert étant aussi un test auditif.

*A l'occasion d'un événement très singulier, Neuroth et l'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes ont suscité l'enthousiasme d'un Kultur Casino de Berne affichant complet.*

**Standing ovations et émotions fortes ont été au rendez-vous pour un public stupéfait devant ce qui venait de s'accomplir. Début novembre, plus de 1100 amateurs de musique classique ont en effet été les témoins d'un événement très particulier : dans la somptueuse salle du Kultur Casino de Berne, ils ont assisté au premier concert-test auditif au monde.**

La manifestation, qui, à première vue, ne différait en rien d'un concert normal, était organisée par Neuroth, le spécialiste des appareils auditifs de qualité, en collaboration avec l'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes. Sous la direction du célèbre chef d'orchestre Kai Bumann, les musiciens en herbe ont interprété quelques œuvres tirées du programme de leur tournée actuelle, entre autres des morceaux de Beethoven et de Carl Maria von Weber. Ce qui était singulier, c'est que tout en écoutant la musique classique, les personnes présentes dans la salle de concert pouvaient simultanément tester leur capacité auditive.

## Ce sont les fréquences qui font la différence

Beaucoup de gens pensent qu'une bonne audition est surtout une question de volume. Les spectateurs du concert ont été d'autant plus surpris d'apprendre, en faisant l'expérience immédiate, qu'une déficience auditive était avant tout liée aux fréquences. Avant comme après, on continue à entendre la musique, mais une déficience empêche de percevoir les sonorités pleines. En cas de déficience auditive, certains sons parlés ne sont donc plus compris en tant que tels, un peu comme s'il manquait certaines pièces à un puzzle.



En Suisse, près de 700 000 personnes sont touchées par ce problème. Elles souffrent d'une diminution de leur capacité auditive, due principalement au vieillissement et aux dommages liés au bruit. La plupart ne prend d'ailleurs pas ces troubles auditifs au sérieux ; certaines personnes ne les identifient même pas. Le danger, c'est qu'une fois que la perte auditive se manifeste, cette dernière est irrémédiable. C'est pourquoi il est extrêmement important de tester son audition régulièrement.

*«Ce fut vraiment une expérience unique. Je sais désormais pourquoi il m'arrive de ne pas comprendre ma femme...»*

**René Baumer, un spectateur du concert**

## Apprécier tous les solos. En stéréo.

• Le Phonak Audéo.

*Testez-le gratuitement pendant 30 jours.*



Spécialiste leader des appareils auditifs de qualité, Neuroth s'efforce de sensibiliser la population suisse aux questions liées à la perte auditive et à ses conséquences. Il n'est pas rare que les personnes touchées s'isolent socialement. Cette situation n'a pourtant rien d'inéluctable dès lors qu'on décide au bon moment d'avoir recours à des appareils auditifs. Dans cette perspective, le concert-test auditif constitue une approche innovante et s'inscrit dans un ensemble de mesures visant à encourager les Suisses à passer un test auditif professionnel.

[www.neuroth.ch](http://www.neuroth.ch)

**NEUROTH**  
Entendre mieux · Vivre mieux

# Redonner vie à d'anciens livres

**LECTURE |** Il est possible de vendre ou d'acheter des bouquins d'occasion à moindre coût. Tour d'horizon de quelques adresses romandes.

**S**i vous ne savez plus quoi faire avec la pile de livres qui a envahi votre salon, cet article est fait pour vous. Au lieu de les jeter ou de les entasser au grenier, pourquoi ne pas simplement les vendre ou les donner? Et, à l'inverse, pourquoi ne pas choisir d'en acheter à moindre prix, pour faire quelques économies?

Les possibilités pour se procurer et léguer des bouquins de seconde main sont nombreuses. Voici une liste, non exhaustive, d'adresses (physiques ou virtuelles) en Suisse romande.

## Centres caritatifs

Earpillées un peu partout sur le territoire romand, des institutions et des associations d'aide récupèrent les livres, sans les racheter, puis les revendent à des prix défiant toute concurrence.

» Les magasins d'occasion du Centre social protestant (CSP) sont présents dans plusieurs cantons ([www.csp.ch/csp/brocantes](http://www.csp.ch/csp/brocantes)). Dans le Jura notamment, à Tramelan, la boutique Regenove revend les ouvrages au poids: 3 fr. entre 0 kg et 1 kg, 6 fr. de 1 kg à 2 kg, etc.

» La communauté Emmaüs en propose d'occasion dans ses différents magasins (Fribourg, Carouge, Sion, La Chaux-de-Fonds notamment). A Etagnières, dans le canton de Vaud ([www.emmauslausanne.ch](http://www.emmauslausanne.ch)), il faut compter environ 1 fr. par titre. Et, chaque jeudi, les «inventus» sont cédés à 1 fr. le kilo. A noter qu'une fête du livre aura lieu du 3 au 6 décembre 2014 dans ce lieu.

» L'Association Gloriland, à Chavannes-près-Renens ([www.gloriland.ch](http://www.gloriland.ch)), accepte tous les bouquins. Elle

revend ensuite 50 ct. les Poche, 1 fr. les grands formats et entre 5 fr. et 10 fr. les volumes plus importants.

» Les trois magasins Coup d'Pouce ([www.coupdpouce.ch](http://www.coupdpouce.ch)) à Fribourg, à Bulle et à Estavayer les récupèrent en bon état et les cèdent grossièrement entre 1 fr. et 5 fr. la pièce.

» Les sites des brocantes d'HIOB (Hilfs-Organisation Brockenstaben) international (Bienne, Martigny, Sion, Morat, etc.) acceptent tous les livres des particuliers ([hiob.ch/fr/sites-des-brocantes](http://hiob.ch/fr/sites-des-brocantes)). A Sion notamment, un Poche est proposé à 2 fr. et un grand format à 4 fr.

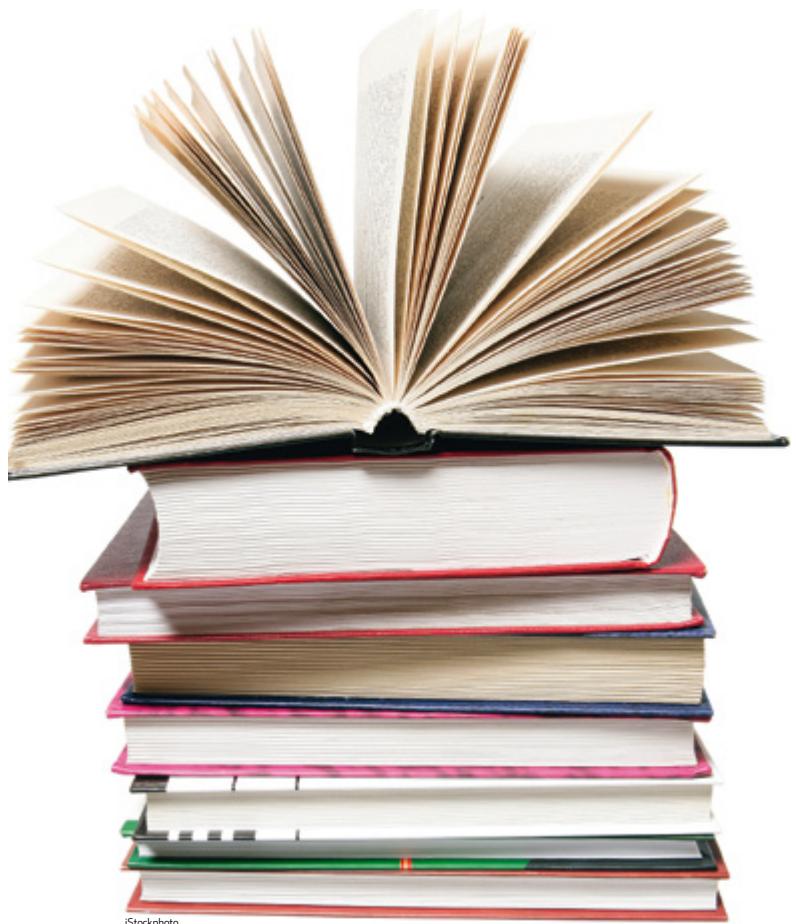
» Ajoutons encore à cette liste les brocantes de l'Armée du Salut ([www.brocante.ch](http://www.brocante.ch)), à Genève, Lausanne, Nyon et Bienne notamment, ainsi que celles de Caritas, dans certaines villes comme Genève, Delémont ou Sion.

## Librairies privées

Il existe aussi des librairies privées qui proposent des livres d'occasion et en rachètent (sous certaines conditions toutefois). Citons par exemple les Recyclables à Genève ([www.recycleables.ch](http://www.recycleables.ch)), une librairie-café à qui l'on peut vendre des bouquins récents et en bon état en échange d'un bon ou d'un peu d'argent. Il est aussi possible d'en acquérir sur place et même d'en commander en ligne.

## Entre particuliers

» Les sites des petites annonces en ligne ([anibis.ch](http://anibis.ch), [petitesannonces.ch](http://petitesannonces.ch), etc.) regorgent d'offres en tout genre et les prix sont souvent très compétitifs. Tout un chacun



iStockphoto

peut également tenter de se faire quelques sous en monnayant ses propres bouquins, mais, dans ce cas, la vente n'est pas garantie et peut prendre du temps.

» [Amazon.fr](http://Amazon.fr) offre aussi de vendre et d'acheter des livres d'occasion. Attention toutefois: il faut prendre en compte les coûts de livraison et s'attendre à payer différents frais à la plateforme lorsqu'on est vendeur.

» Les réseaux sociaux permettent d'exposer facilement et rapidement à son entourage le stock dont on désire se débarrasser.

» Le Bookcrossing est un concept original qui consiste à faire circuler ses bouquins en les lâchant dans la nature pour qu'ils soient ensuite lus par d'autres personnes, qui les libéreront à leur tour. A découvrir sur [www.bookcrossing.com](http://www.bookcrossing.com)

## Lieux publics et fêtes

» Pour les futurs étudiants, les murs des couloirs des universités ou l'entrée des bibliothèques sont souvent placardés d'affichettes proposant des ouvrages à prix cassés. Pour les anciens, il suffit de lister les titres dont on ne se sert plus et qui pourraient potentiellement intéresser les nouveaux venus.

» Chaque ville a généralement son marché hebdomadaire (aux puces notamment) et ses brocantes. On peut aussi se rendre aux coffres ouverts ([www.coffres-ouverts.ch](http://www.coffres-ouverts.ch)) ou aux vide-greniers (<http://vide-greniers.org>).

» Il existe aussi différentes Fêtes du livre (généralement durant l'été) comme celle de Saint-Pierre-de-Clages, en Valais, qui accueille une centaine d'exposants.

*Marie Tschumi*

# Pour dorer les toasts et pas les

**GRILLE-PAINS** | Sur quatorze appareils examinés, près de la moitié a été bien notée. Et la troisième place est occupée par l'un des moins chers du test.

Depuis plus de 100 ans, nous utilisons des toasteurs pour griller les tranches de pain et les rendre joliment dorées et bien croustillantes. Mais sont-ils tous à même d'offrir un résultat alléchant? Et sont-ils suffisamment sûrs, solides et faciles à utiliser? Pour le savoir, nous en avons fait analyser quatorze, vendus entre

20 fr. et 170 fr. (*lire encadré «Critères du test»*). En parallèle, nous avons examiné le fameux *Chrome Toaster* de Jura qui, malgré son vieil âge, continue de séduire (*lire encadré: «Et le Jura dans tout ça?»*).

## Du bon dès 40 fr.

Les résultats montrent qu'il est possible de se procurer un bon ap-

pareil dès 40 fr. (*voir tableau*). Mais, pour s'offrir le meilleur du test, le *Multiquick 5* de Braun, il faut débourser plus de 50 fr. Les six modèles qui obtiennent une bonne appréciation finale sont globalement faciles à régler et à utiliser, leur isolation est suffisante et ils grillent les tranches régulièrement. Mais aucun d'eux n'est véritable-

ment époustouflant sur tous les points. Pour y voir plus clair, voici, critère par critère, les qualités et les défauts de chacun d'eux.

► **Isolation:** les toasteurs sont censés rester tièdes à l'extérieur pour éviter de se brûler les doigts. Les experts ont mesuré des températures tout à fait acceptables sur les parois externes du *Turmix* (48°C), du *Strap* (52°C), du *Primotecq* (55°C) et du *Braun* (61°C). A l'inverse, les faces extérieures des *Rotel*, *PrimaVista* et *Intertronic* était brûlantes (respectivement 83°C, 94°C et 95°C).

► **Rapidité:** les pluslestes (*Braun* et *Trisa*) ont besoin de cinq à six minutes seulement pour doré huit toasts. A l'inverse, les plus lents, comme le *Bistro* de *Bodum* et le *Two-Slice Steel Toaster* d'*Intertronic* ont nécessité plus de neuf minutes.

► **Energie:** les appareils ne consomment pas tous la même énergie. Les plus économies (*Turmix*, *Satrap*) brûlent 25 wattheures pour cuire une seule tranche. En comparaison, le *Solis* en utilise presque

## ZOOM

### Et le Jura dans tout ça?

Un cas particulier parmi tous les grille-pains reste celui du *Chrome Toaster* de la marque Jura, disponible à 89.90 fr. chez *Manor*. Produit depuis les années 1950, son fonctionnement est très différent des autres appareils modernes, mais il ne perd pas de son succès et reste commercialisé dans de nombreux magasins (Coop, Fust, Globus, Interdiscount et Media Markt). Par rapport aux modèles plus récents, il a aussi ses avantages et ses inconvénients.

#### Les +

- Il est très compact et beaucoup plus petit que n'importe quel autre modèle plus moderne. Il ne prend donc guère de place et, de surcroît, il est peu gourmand (il consomme 13 wattheures pour griller un toast).
- Il est aussi très rapide (autant que le vainqueur du test). Et il est possible d'y insérer des tranches très épaisses.

#### Les -

- Il n'est pas réglable et ne s'éteint pas

automatiquement. Résultat: il suffit d'un bref moment d'inattention pour que la tranche de pain noircisse et devienne immangeable. Il faut donc continuellement vérifier que le toast n'est pas en train de brûler, le retourner soi-même pour qu'il soit grillé des deux côtés et l'extraire de l'appareil une fois doré pour éviter qu'il ne soit tout carbonisé.

- La température des surfaces extérieures du *Chrome Toaster* peuvent atteindre 140°C (soit nettement plus que tous les autres modèles du test).



### Le modèle le moins cher arrive en queue de classement



Marque	
Désignation	
Acheté chez	
Prix payé	
① Test pratique	40% <sup>(1)</sup>
> Efficacité	80% <sup>(2)</sup>
> Temps requis	20% <sup>(2)</sup>
② Sécurité	30% <sup>(1)</sup>
③ Maniement	20% <sup>(1)</sup>
④ Solidité	5% <sup>(1)</sup>
⑤ Consommation	5% <sup>(1)</sup>
<b>Note finale</b>	<b>5.3</b>
<b>Appréciation globale</b>	<b>Bon</b>

Braun	Solis	Primotecq	WMF	Kenwood	Bodum
Multiquick 5	Multi Touch Pro	T342	Lineo	Kmix	Bistro
Galaxus.ch <sup>(3, 4, 5)</sup>	Globus <sup>(5, 6)</sup>	Fust	Galaxus.ch <sup>(4, 5)</sup>	Galaxus.ch <sup>(4, 5, 7, 8)</sup>	Interdiscount <sup>(4, 9, 10)</sup>
51.50 fr.	169 fr.	39.90 fr.	112 fr.	89 fr.	49.95 fr.
5.3	4.9	4.8	5.1	4.9	4.7
5.2	5.0	4.8	5.2	5.0	4.7
5.5	4.7	4.7	4.6	4.7	4.5
5.2	4.9	5.1	4.9	4.8	4.9
5.5	5.6	5.1	5.0	5.0	4.8
5.8	5.8	5.5	5.8	5.8	5.8
4.7	4.2	4.8	4.4	4.6	4.3
<b>5.3</b>	<b>5.1</b>	<b>5.0</b>	<b>5.0</b>	<b>4.9</b>	<b>4.8</b>
<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Bon</b>	<b>Bon</b>

De 5.5 à 6.0 pts = Très bon De 4.8 à 5.4 pts = Bon Si la note est identique, classement selon le prix.

De 4.0 à 4.7 pts = Satisfaisant De 2.5 à 3.9 pts = Peu satisfaisant Moins de 2.5 pts = Insatisfaisant.  
(1) Pondération pour la note finale. (2) Pondération interne au critère. (3) Egalement disponible chez: (3) Interdiscount; (4) Manor; (5) Media Markt; (6) Fust; (7) Globus;

\* Ce modèle est épuisé, mais sa commercialisation



EN DÉTAIL

## Critères du test

Le Laboratoire allemand PZT à Wilhelmshaven a examiné quatorze grille-pains dotés de deux fentes – à l'exception du modèle Trisa qui en a quatre – et répondre aux questions suivantes.

**1 Test pratique:** combien de temps faut-il pour obtenir des tranches de pain modérément dorées? Sont-elles uniformément toastées et croustillantes quand l'appareil est réglé à un niveau moyen et à un degré plus élevé? Combien de temps faut-il pour préparer quatre toasts successivement?

**2 Sécurité:** les appareils sont-ils sûrs? Après avoir grillé deux tranches à un degré maximal, quelle est la température de leurs surfaces externes et celle des pains? Se désactivent-ils automatiquement si une tranche reste coincée, alors qu'elle est prête?

**3 Maniement:** est-il facile d'insérer le pain dans les toasteurs et de les extraire? Peut-on bien régler le degré souhaité? Et enlever les miettes sans problèmes? Comment les tranches sont-elles éjectées? Risque-t-on de se brûler les doigts? Peut-on stopper l'appareil durant son fonctionnement?

**4 Solidité:** quel est l'état des différents modèles après avoir été employés 1000 fois? Leurs finitions sont-elles soignées?

**5 Consommation d'énergie:** quelle quantité d'électricité consomment-ils pour griller huit tranches de pain?

le double, tout comme le dernier du classement, le PrimaVista, également très gourmand.

► **Uniformité:** le *Family Toast* de Trisa, le *T329 Toaster* de Gaudy et le *Toaster* de PrimaVista connaissent tous, le même problème: ils ont de la peine à griller le pain régulièrement. Mais, finalement, tous les modèles ont, malgré tout, donné des résultats acceptables. Et certains d'entre eux, comme ceux de Braun, de WMF et d'Intertronic ont systématiquement réussi à dorer parfaitement les tranches.

► **Robustesse:** après avoir été actionnés 1000 fois, tous les appareils étaient encore parfaitement fonctionnels. Le seul bémol? Le bouton de mise en marche du Rotel 1661 a fini par rendre lâme.

### Amélioration en vue

En réaction, Rotel écrit que le taux de pannes de son produit n'est que de 0,58%, mais que la notice d'utilisation sera complétée pour plus de sécurité. D'autres fabricants ont commenté les résultats de leur grille-pain. A commencer par Landi qui dit n'avoir

reçu aucune réclamation depuis la commercialisation du PrimaVista, il y a trois ans.

De son côté, Migros souligne que le Mio-Star est «extrêmement populaire», mais prend néanmoins au sérieux nos résultats et s'engage à en faire mention lorsqu'il sera remanié. Manor annonce les mêmes mesures que pour le Gaudy. Enfin, la chaîne Interdiscount affirme qu'elle fera attention, à l'avenir, à ne pas s'approvisionner en appareils qui chauffent autant à l'extérieur.

Andreas Schildknecht / mt



Turmix T 902	Satrap Basic Toaster*	Intertronic Two-Slice Steel Toaster	Trisa Family Toast	Gaudy T329 Toaster	Mio-Star Silver Belt	Rotel 1661 Roast & Toast	PrimaVista Toaster
Fust <sup>(5)</sup> 39.90 fr.	Coop 39.95 fr.	Interdiscount 49.95 fr.	Interdiscount <sup>(5, 10, 11)</sup> 99.90 fr.	Manor 39.90 fr.	Migros 39.90 fr.	Interdiscount <sup>(4, 5, 10)</sup> 29.95 fr.	Landi 19.90 fr.
4.7	5.0	5.0	4.5	4.7	4.7	4.8	4.5
4.7	4.8	5.1	4.3	4.6	4.7	4.8	4.5
4.9	5.7	4.5	5.1	4.9	4.6	4.9	4.6
4.4	4.3	4.0	4.7	4.2	4.0	3.6	3.2
4.7	4.6	5.1	5.0	4.8	4.9	4.9	4.4
5.3	5.4	5.6	5.8	5.4	5.5	4.3	5.4
5.1	5.3	4.6	4.9	4.9	4.7	4.9	4.1
<b>4.7</b>	<b>4.7</b>	<b>4.7</b>	<b>4.7</b>	<b>4.6</b>	<b>4.6</b>	<b>4.4</b>	<b>4.2</b>
<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>	<b>Satisfaisant</b>

Dominique Schiltz

prochaine est déjà planifiée. En attendant, Coop propose le Rotel 1661.

<sup>(\*)</sup>Migros; <sup>(5)</sup>Bodum; <sup>(10)</sup>Galaxus.ch; <sup>(11)</sup>Nettoshop.ch.

Test réalisé en partenariat avec K-Tipp.

## Lait filtré plus longtemps conservé



Le lait pasteurisé bio de Coop se conserve trois à quatre jours après l'achat, alors que celui de Migros est consommable pendant quinze jours. Comment expliquer une telle différence? Dans le second, le lait maigre est d'abord séparé de la crème. Il est ensuite stérilisé par microfiltration – pour réduire le nombre de germes –, tandis que la crème est chauffée à 127 degrés. Puis, ces deux composants sont de nouveau réunis et pasteurisés. Permettant de rallonger la durée de conservation, ce procédé est autorisé depuis le début de l'année pour les laits biologiques. Mais les fabricants ont jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2016 pour mentionner, sur l'emballage des produits qu'ils ont été «filtrés» ou «séparés».

## Nouveau guide lumière

Même si la consommation en électricité pour l'éclairage a bien diminué au fil des ans (23% de moins en 2014 qu'en 2010), le potentiel d'économie reste encore élevé. Le WWF a donc repensé son «Guide Lumière» en l'intégrant à son application gratuite pour smartphones, Guide WWF. Les am-

Liaimya Sogynska



poules, les spots à LED et les tubes fluorescents sont classés selon leur efficacité énergétique avec des mentions qui vont de «éviter à tout prix» à «recommandable». On trouve également des détails sur ces articles comme leur durée de vie, leur prix ou leur teneur en mercure. L'application (Android et iOS) peut être téléchargée gratuitement sur [www.wwf.ch](http://www.wwf.ch) → Agir → Vivre mieux → Application Guide WWF. Le réglage de la langue française se fait sur Einstellungen → Sprache.

## Pas commandé, pas facturé

Si, dans un restaurant, on nous sert en entrée quelques bruschettas en dégustation, alors que nous n'avons rien demandé, peut-on nous les facturer? s'interroge une lectrice. Non, l'établissement n'en a absolument pas le droit. Dans ce genre de situation, il faudrait refuser de payer, puisque aucune commande n'a été passée. Et, normalement, une mise en bouche proposée spontanément est gratuite. Dans le cas contraire, les clients doivent être informés qu'ils devront la régler.

## Des smoothies faits maison

Comme nous l'avons récemment souligné (*lire «Un fruit plutôt qu'un smoothie», BaS 9/2014*), les smoothies contiennent moins de



vitamines et de fibres alimentaires que les fruits frais. Nos confrères du magazine alémanique *Gesundheitstipp* relèvent que ces produits posent d'autres problèmes. En effet, ceux qui sont vendus dans les magasins peuvent être particulièrement acides, et donc mauvais pour les dents. Sans compter qu'ils sont très caloriques: une bouteille (2,5 dl) du jus Innocent, à l'ananas, à la banane et à la noix de coco contient 32 g de sucre et 160 calories (kcal), soit davantage qu'un Coca-Cola! Dans l'idéal, il faudrait donc les faire soi-même.

Voici quelques conseils de préparation.

- Mélanger des fruits et des légumes de saison bio et bien mûrs.
- Eviter de peeler les poires et les pommes (pour garder tous les bons nutriments), mais bien les laver.
- Privilégier les légumes verts à feuilles (brocolis, choux frisés) et ajouter des herbes riches en calcium (roquette, persil, cresson, etc.). Par exemple, pour un mélange aux saveurs exotiques, il suffit de mixer 150 g de persil avec trois pommes et une pointe de poudre de gingembre.
- Boire le jus immédiatement après l'avoir préparé pour profiter d'un maximum de vitamines.

## Femmes enceintes: aux aguets!

Celle qui attend un enfant a intérêt à rester sur ses gardes. Des caisses maladie rechignent à rembourser certains frais médicaux et de nombreuses assurées doivent se battre pour faire respecter leur droit, comme en témoignent des appels et des messages reçus par la rédaction et le Service juridique de *Bon à Savoir*:

En effet, en cas de maternité, la participation aux coûts ne s'applique pas pour les examens de contrôle pendant et après la grossesse (échographies incluses), l'accouchement, les soins en obstétrique ainsi que les cours de préparation à l'accouchement et à l'allaitement. Par ailleurs, depuis le 1<sup>er</sup> mars 2014, toute femme enceinte n'a plus besoin de débourser un sou dès la 13<sup>e</sup> semaine de grossesse et jusqu'à la 8<sup>e</sup> semaine après l'accouchement en cas de complications ou de maladie, en lien ou non avec sa situation (comme une grippe par exemple).

## Même produit, prix différent

A la recherche d'un dénoyauteur à cerises, une lectrice de Prilly (VD) finit par en acheter un chez Fust, à 39 fr. Mais plus tard, elle s'étonne de voir le même modèle chez Coop, vendu 25.95 fr. Face à une telle différence et sachant que les deux enseignes sont partenaires, elle demande des explications. L'entreprise d'électroménager précise que cet article n'est disponible que dans quelques filiales, d'où un tarif plus élevé, et qu'aucun accord de prix n'existe entre elle et la maison mère Coop.

Et, pour faire oublier à notre lectrice cet écart de prix ennuyeux, Fust lui fait parvenir un bon de 20 fr. Un geste commercial plutôt convaincant pour cette dernière qui estime, finalement, s'en être bien sortie.

# Un petit noir, mais à quel prix?

**MACHINES À CAFÉ** | Leur prix a une influence modérée sur le coût d'une tasse de café. Les systèmes à capsules sont de loin les plus onéreux.

Àvec un volume d'échange qui oscille entre 10 à 15 milliards de dollars par an, le café représente un enjeu économique de taille. Après le thé, c'est la deuxième boisson la plus consommée de par le monde. En Suisse, nous en buvons annuellement 1100 tasses par personne. Ce qui nous place en troisième position derrière les Finlandais et les Suédois.

Il existe de nombreuses méthodes pour préparer un petit noir et en extraire les différents arômes. Elles vont bien sûr influer sur son goût, mais également sur son prix. En tablant sur une consommation de trois cafés par jour pendant cinq ans (durée d'amortissement de la machine), nous avons calculé le coût de chaque tasse.

## > Café soluble

La poudre lyophilisée ne s'apparente certes pas à du vrai café. Nous l'avons néanmoins retenue dans notre tableau, sachant que c'est un produit qui n'exige pas d'équipement particulier. Par conséquent, le petit noir est très bon marché (*voir tableau*).

## > Cafetière italienne/ cafetière filtre

Très abordable, l'achat de la cafetière filtre affecte peu le prix de la boisson. Sachant qu'un filtre papier revient à 2 ct., on peut opter pour un modèle équipé d'un filtre lavable pour faire tomber le coût de la tasse de 11.3 ct. et 13.3 ct. La durabilité des machines, elle, est souvent liée à la dureté de l'eau. Vu leur prix d'achat, seules les pannes simples (protection thermique, par exemple) valent la peine d'être réparées.

De son côté, la cafetière italienne est un chouïa plus économique encore et elle a l'avantage d'avoir une durée de vie sans pa-

reil. Et, contrairement aux autres dispositifs, elle peut se passer d'électricité (cuisinière à gaz, etc.) pour fonctionner.

## > Machine à expresso

L'achat de la machine représente un investissement qui peut faire réfléchir. Mais sur une durée de cinq ans, le café revient nettement moins cher (14.9 ct.) que les systèmes à capsules. En outre, le consommateur a l'avantage de pouvoir ajuster la boisson à son goût en jouant sur la quantité d'eau ainsi que sur la variété, le dosage et la mouture du grain. L'ennemi numéro un de ces appareils est, une fois encore, le calcaire. On peut néanmoins en retarder la formation en montant un filtre et en procédant à un détartrage ponctuel. Et, vu leur prix, ces machines valent parfois la peine d'être réparées en cas de problèmes.

## > Machine automatique

Plus onéreuses à l'achat, ces automates allient la simplicité d'utilisation des systèmes à capsules à la liberté de réglage des machines à expresso. Si l'investissement de départ est plus élevé, c'est sur la



José Crepo

durée qu'on s'y retrouve. Après cinq ans, le prix par tasse est de 28 ct. Plus complexes, ces machines ne sont pas, pour autant, plus souvent en panne et peuvent être plus facilement réparables. Tout comme ses consœurs, gare au calcaire! L'emploi de cartouches filtrantes est vivement conseillé.

## > Machine à capsules

Vendus très cher à leur début, ces appareils sont désormais accessibles pour une centaine de francs déjà. L'investissement paraît a priori intéressant, mais les capsules font rapidement grimper l'addition. A raison de trois cafés

par jour, le système Nespresso revient à 517 fr. par an contre 163 fr. avec une machine à expresso! L'arrivée sur le marché de capsules génériques a certes fait chuter les prix. Mais le coût du café reste élevé par rapport aux autres dispositifs et ces capsules ne sont parfois pas compatibles avec certaines machines Nespresso.

Hormis l'éternel problème d'entartrage, ces appareils sont également sensibles à l'usure de leur pompe qui projette l'eau sous pression pour forcer l'ouverture des capsules. Et c'est un système qui génère incontestablement plus de déchets.

Christophe Inaebnit

## Les capsules font exploser le prix de la tasse de café

	Prix de la machine	Coût de la machine par café	Quantité de café par tasse	Prix du café au kilo	Coût du café par tasse	Coût total par tasse
Café soluble	-	-	2 g	40 fr.	8 ct.	8 ct.
Cafetière italienne	40 fr.	0.7 ct.	7 g	14 fr.	9.8 ct.	10.5 ct.
Cafetière filtre papier	80 fr.	3.5 ct. <sup>(1)</sup>	7 g	14 fr.	9.8 ct.	13.3 ct. <sup>(1)</sup>
Machine à expresso	280 fr.	5.1 ct.	7 g	14 fr.	9.8 ct.	14.9 ct.
Machine automatique	550 fr.	10 ct.	7 g	14 fr.	9.8 ct.	19.8 ct.
Capsule générique	120 fr.	2.2 ct.	5 g	52 fr.	26 ct.	28.2 ct.
Capsule Nespresso	120 fr.	2.2 ct.	5 g	90 fr.	45 ct.	47.2 ct.

Calculs établis sur la base d'une consommation moyenne de trois cafés par jour pendant cinq ans.

<sup>(1)</sup>Le coût peut être abaissé de 2 ct. si l'on utilise un filtre lavable.

# Des prévisions aussi changeantes que

**APPLICATIONS MÉTÉO** | Notre test de huit outils pour smartphones le montre: les prévisions ne sont pas toujours fiables. Mais certains s'en sortent bien.

Quel temps fera-t-il demain matin? Et le week-end prochain? Avec les smartphones, rien de plus facile que de se tenir au courant des caprices du ciel. Des centaines d'applications météo existent en effet pour les différents appareils. La plupart sont même gratuites. Au-delà de la facilité d'emploi ou de la présence ou non de publicités, ce qui importe vraiment, c'est que les informations fournies soient les plus fiables possibles. *Bon à Savoir* a donc testé huit applications populaires, en français et avec des données disponibles pour la Suisse romande (voir tableau).

## Données par tranches horaires

Ce qu'on constate, c'est que les prévisions affichées par les diffé-

rents outils varient, et cela même pour des informations à court terme (le lendemain). Au petit jeu des pronostics, c'est Météo-Suisse qui s'en est le mieux sorti, autant pour les prévisions à un jour qu'à quatre jours. Elle a obtenu l'appréciation globale «très bon» à la suite de ces bonnes prédictions en ce qui concerne la présence de nuages, les températures ou encore des éventuelles pluies.

Les applications Landi Suisse, WeatherPro, Météo Suisse d'ID Mobile SA, ainsi que Yahoo Météo ont été jugées «bon». A noter que la seconde est la seule payante du panel (3 fr.). A ce prix, l'utilisateur dispose de données complètes pour les sept jours à venir, comme le risque d'intempéries, la durée d'ensoleillement ou encore le sens et la force du vent, et cela pour huit

tranches horaires différentes. Un choix intéressant, donc, si l'on désire savoir quel temps il fera à un moment précis de la journée.

La version de l'Office fédéral de météorologie et de climatologie, MétéoSuisse, s'en sort alors bien. Ses utilisateurs peuvent en outre bénéficier de cartes radar, mais aussi des mesures actuelles provenant d'une multitude de stations dans le pays. On obtient ainsi des prévisions très précises à court terme.

## Pronostic raté pour le lendemain

Les quatre derniers logiciels testés obtiennent l'appréciation «satisfaisant». C'est souvent la température estimée qui a posé problème, mais pas uniquement. Ainsi, Météo – Weather et Météo

Suisse XL ont notamment annoncé, lors de l'une de nos évaluations pour le lendemain, un beau temps dégagé, alors qu'un triste ciel gris automnal était présent toute la journée.

Tous les services testés proposent de configurer une ou plusieurs villes et disposent de champs de recherche détectant automatiquement les villes de Suisse romande. Lors du test, aucun souci majeur n'a été décelé au niveau de la clarté des menus ou de la complexité de l'utilisation. En revanche, certains produits compensent leur gratuité par un contenu publicitaire assez intrusif. Signalons notamment Météo – Weather et, surtout, Météo Suisse qui affichent une publicité en plein écran lors du démarrage.

Loïc Delacour

## CONFIDENTIALITÉ



## Des outils un peu trop curieux

Lors de l'installation et de l'acceptation des conditions générales, toute une série de permissions sont accordées aux applications pour smartphones. Pour celles qui informent sur la météo, seules les permissions de base, un accès à internet ainsi que la possibilité d'interagir avec le GPS sont vraiment nécessaires à leur fonctionnement. Les applis testées ci-contre s'avèrent pourtant bien curieuses. Seule Météo – Weather ne requiert que le minimum d'autorisations. Les sept autres peuvent ainsi lire la boîte de réception et les contacts ou encore accéder aux informations personnelles présentes sur le téléphone.

Cette problématique concerne les applications en tout genre. A ce titre, l'outil gratuit My Permissions (iPhone et Android) est une aide précieuse\*. Il liste les applications présentes sur son appareil en fonction des permissions accordées. Il est alors possible de vérifier lesquelles ont accès aux contacts, à la boîte de réception ou aux autres données personnelles. Plus d'infos à ce sujet sur [www.bonasavoir.ch](http://www.bonasavoir.ch)

\*Lire également notre enquête online du 5.11.2014 «Contrôler les applis espions» sur notre site internet [www.bonasavoir.ch](http://www.bonasavoir.ch)

De 5,5 à 6,0 pts	= Très bon
De 4,8 à 5,4 pts	= Bon
De 4,0 à 4,7 pts	= Satisfaisant
De 2,5 à 3,9 pts	= Peu satisfaisant
Moins de 2,5 pts	= Insatisfaisant

Si la note est identique, classement par ordre alphabétique.

<sup>(1)</sup> Pondération pour la note finale.

<sup>(2)</sup> Pondération interne au critère.

## Editeur

Disponible pour

## Prix

**Prévision à 1 jour** 50%<sup>(1)</sup>

Nuage	33,3%
Température	33,3%
Pluie	33,3%

**Prévision à 4 jours** 50%<sup>(1)</sup>

Nuage	33,3%
Température	33,3%
Pluie	33,3%

## Note finale

## Appréciation globale

## L'application Météo Suisse re



## Météo Suisse

Office fédéral de météorologie et de climatologie

Android, iPhone

## Gratuit

**5.5**

	5.7
	4.9
	6.0

**5.4**

	4.9
	5.5
	5.7

**5.5**

**Très bon**

## Landi Météo

Fenaco

Android, iPhone, Windows

## Gratuit

**5.1**

	4.2
	5.2
	6.0
	5.4
	4.8
	6.0

**5.2**

**Bon**

# le temps



Bout Tidhar

## Importe le jeu des prévisions



WeatherPro MeteoGroup	Météo Suisse Mobile Soft	Yahoo Météo Yahoo	Météo-Weather MacroPinch	Weather & Clock Widget Devexpert.NET	Météo Suisse XL Exovoid
Android, BlackBerry, iPhone, Windows	Android, iPhone, Windows	Android, iPhone	Android	Android	Android, iPhone
3 fr. <b>5.2</b>	Gratuit <b>4.9</b>	Gratuit <b>4.8</b>	Gratuit <b>4.6</b>	Gratuit <b>4.6</b>	Gratuit <b>4.3</b>
 5.0	 4.8	 4.5	 3.7	 3.9	 3.2
 4.7	 3.9	 3.9	 4.0	 3.9	 3.8
 6.0	 6.0	 6.0	 6.0	 6.0	 6.0
<b>4.7</b>	<b>5.3</b>	<b>5.4</b>	<b>5.0</b>	<b>4.8</b>	<b>4.4</b>
 3.9	 4.8	 5.0	 5.2	 5.2	 4.3
 4.7	 5.0	 5.1	 5.4	 4.6	 4.4
 5.4	 6.0	 6.0	 4.5	 4.5	 4.5
<b>5.1</b> Bon	<b>5.0</b> Bon	<b>5.0</b> Bon	<b>4.7</b> Satisfaisant	<b>4.7</b> Satisfaisant	<b>4.4</b> Satisfaisant

# POUR LES AMATEURS DU BIO: ALDIIMENTATION BIO.

[www.naturesuisse.ch](http://www.naturesuisse.ch)



## NOUVEAU: des produits ALDI SUISSE bio!

Avec NATURE SUISSE BIO, nous soutenons une production contrôlée, respectueuse des animaux et de l'environnement, conforme aux directives biologiques. **Nos produits NATURE SUISSE BIO vous garantissent un plaisir suisse, naturel et responsable!**

Simple comme ALDI.



## Travail

# Attention, tout le monde sourit!

**«Mon employeur veut convoquer tous les collaborateurs de l'entreprise pour une photo de groupe. Je n'ai cependant aucune envie de participer à ce projet. Mon employeur peut-il, malgré tout, m'y contraindre?»**

La problématique de l'utilisation de l'image d'un collaborateur demeure délicate, car elle dépend fortement des circonstances du cas d'espèce.

Le préposé fédéral à la protection des données s'est toutefois prononcé sur la question et considère que, généralement, le consentement du collaborateur est nécessaire pour utiliser des photos sur lesquelles il figure et que la publication de ces dernières ne peut lui être imposée. On pourrait donc appliquer par analogie ce point de vue à la participation en tant que telle à une photo de groupe et

considérer qu'un employé devrait, dans l'absolu, pouvoir refuser d'être pris ou de figurer en photo dans le cadre de son travail. Cette affirmation devra toutefois être nuancée selon le but de la photo: est-elle destinée à être publiée, comme, par exemple, une carte de vœux qui sera envoyée à d'autres entreprises, une brochure publicitaire ou s'agit-il d'une simple photo souvenir qui ne circulera qu'à l'intérieur?

L'enjeu du cliché et l'existence d'une atteinte réelle à la personnalité du collaborateur doivent éga-



Simon Tschopp

lement être pris en considération dans la pesée des intérêts. Dans tous les cas, un employé devrait

être consulté sur l'opportunité de participer à une photo de groupe.  
Service juridique

## CONSEIL JURIDIQUE GRATUIT - 4 heures par jour

**FERMETURE:**  
du 22.12 au 31.1.2015

**Du lundi au vendredi de 9 h à 11 h et de 13 h à 15 h: 021 310 18 20**



Silvia Diaz



Kim Vallon



Barbara Venditti

Trois juristes répondent aux questions du quotidien, touchant à la consommation, au droit du bail et du travail. Ce service gratuit est réservé aux abonnés de *Bon à Savoir*. **Préparez votre numéro d'abonné qui vous sera demandé.** Il exclut les questions urgentes et trop complexes.

**Par tél.:** 021 310 18 20

**Par écrit:** Bon à Savoir, Service juridique, CP 150, 1001 Lausanne.

**En ligne:** Formulaire sur [www.bonasavoir.ch](http://www.bonasavoir.ch) → Vos droits.

**Joindre copie des pièces utiles.**

**RÉSERVÉ  
aux abonnés de**

**BON À SAVOIR**

## Bail

# Bailleur pas pressé

**«J'ai résilié mon bail hors des délais et présenté à ma gérance le dossier d'une personne intéressée à le reprendre. Après plus trois semaines et demie et sans nouvelles de sa candidature, elle a renoncé et trouvé un autre logement. Dois-je chercher quelqu'un d'autre?»**

Non. Dans le cas d'une résiliation anticipée, le locataire sortant doit présenter au moins un repreneur solvable, prêt à relouer aux mêmes conditions. Il reste tenu de payer le loyer tant que le nouveau contrat n'est pas signé. Le

bailleur doit, de son côté, examiner sérieusement les candidatures proposées et donner réponse au plus vite. La loi ne définit pas de délai précis. La doctrine l'estime de dix à 20 jours, selon les circonstances: une dizaine de jours au maximum

s'il s'agit d'une régie professionnelle, et près de trois semaines si le propriétaire est un privé, s'il n'a pas eu d'emblée toutes les pièces nécessaires pour se prononcer (par exemple, parce qu'il manquait les fiches de salaire), ou s'il y a des jours fériés entre deux. Dans le cas où vos candidats n'ont pas eu de nouvelles plus de 26 jours après le dépôt de leur dossier, sans que des circonstances particulières le justifient, ce n'est pas à vous d'assumer

le risque qu'ils se désistent, et vous devez être délié de votre bail.

Le bailleur est libre de choisir une personne tout autre que celle que vous avez proposée pour la relocation. Cependant, si l'heureux élu ne peut emménager que pour un terme ultérieur à votre résiliation, vous êtes libéré de vos obligations contractuelles pour la date à laquelle votre candidat aurait pu reprendre votre appartement.

S.J.

# L'envers de la mousse n'est pas

**PRODUITS DE DOUCHE** | Huit articles sur quatorze obtiennent la mention «très bon». Ils ne contiennent pas ou peu de substances allergènes.

Pour éliminer la sueur et la saleté, rien ne vaut une bonne douche! Et, si des effluves agréables de vanille, de coco ou de bois de cèdre viennent agrémenter ce rituel, c'est encore mieux. Oui mais voilà, ces parfums sont parfois produits à partir de substances irritantes qui risquent de décapier la fine couche protectrice de graisse, à la surface de la peau.

Dès lors, que contiennent réellement les gels douche vendus dans les commerces suisses? Pour le savoir, nous en avons confié quatorze au Laboratoire autrichien SGS Institut Fresenius qui a recherché la présence de 26 substances controversées, dont les muscs polycycliques, le cashme-

ran et les conservateurs problématiques (*lire encadré*).

## Résultats réjouissants

Notre sélection se compose de dix produits unisexes, de deux destinés plus spécifiquement aux hommes (Axe et Nivea Men) et de deux autres s'adressant plutôt aux femmes (Dove et Nivea). Bonne nouvelle, huit articles sur quatorze obtiennent la mention «très bon» (*voir tableau*). Cinq d'entre eux sont, en plus, totalement exempts de substances problématiques. Il s'agit des gels de marques propres de Denner, Volg, Lidl, Coop Qualité & Prix et pH-Balance de Migros. Or, comme l'illustrent les résultats, qualité ne rime pas nécessairement

avec prix élevé: le gel douche de Denner, grand vainqueur de notre test, ne coûte que 16 ct. les 100 ml, soit près de quinze fois moins que le Coop Naturaline.

Trois produits sont jugés «bon», car les experts y ont trouvé des substances faiblement allergènes. Les personnes qui ne souffrent pas de problèmes de peau peuvent toutefois les utiliser sans risque. Idem pour les trois articles considérés comme «satisfaisant» seulement, en raison des traces de cashmeran et de muscs polycycliques qui ont été décelées. C'est le cas des Rexona Sport, Axe Africa et du Petit Marseillais Lait.

Johnson & Johnson, qui fabrique Le Petit Marseillais, nous a

indiqué qu'il renoncera définitivement aux muscs polycycliques dès l'an prochain. Unilever (Axe, Rexona, Dove) précise, de son côté, que seuls les produits parfaitement sûrs seront désormais commercialisés.

Attention: les personnes qui ont la peau sèche ou sensible ne devraient pas se doucher trop fréquemment et le lavage devrait être bref. Elles veilleront également à appliquer une lotion pour le corps. Les agents d'hydratation contenus dans les savons, telles les huiles traitantes, par exemple, ne restent pas suffisamment longtemps sur la peau pour être efficaces.

Andreas Schildknecht / cg



Qualité rime avec petit prix: le vainqueur du test ne coûte que 16 ct. les



De 5.5 à 6.0 pts	= Très bon
De 4.8 à 5.4 pts	= Bon
De 4.0 à 4.7 pts	= Satisfaisant
De 2.5 à 3.9 pts	= Peu satisfaisant
Moins de 2.5 pts	= Insatisfaisant

Marque	Denner	Volg	Cien	Qualité & Prix	pH-Balance	Coop Naturaline
Désignation	Gel douche doux	Gel douche doux	Bodycare Shower Cream Tropical Mango	Shower Gel Wel! Energy au Lemon gras	Gel douche hypoallergénique	Gel douche Figue/ Hibiscus
Acheté chez	Denner	Volg	Lidl	Coop	Migros	Coop
Prix payé	0.80 fr.	1.10 fr.	1.29 fr.	2.75 fr.	3.80 fr.	4.75 fr.
Contenance	500 ml	500 ml	300 ml	300 ml	250 ml	200 ml
Prix aux 100 ml	0.16 fr.	0.22 fr.	0.43 fr.	0.92 fr.	1.52 fr.	2.38 fr.
Point retiré en raison de la présence de:						
> Substances hautement allergènes <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
> Substances faiblement allergènes <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	-	0.2
> Muscs polycycliques <sup>(3)</sup>	-	-	-	-	-	-
> Conservateurs problématiques	-	-	-	-	-	-
Note finale	6.0	6.0	6.0	6.0	6.0	5.8
Appréciation globale	Très bon	Très bon	Très bon	Très bon	Très bon	Très bon

Si la note est identique, classement selon le prix.

<sup>(1)</sup> 0.5 point retiré par substance retrouvée.

<sup>(2)</sup> Au-dessus de 100 mg/kg: 0.2 point retiré par substance.

<sup>(3)</sup> Jusqu'à 100 mg/kg: 0.5 point retiré; au-dessus de

# louche



## EN DÉTAIL

### Les critères du test

Nous avons confié les produits au Laboratoire autrichien SGS Institut Fresenius qui les a évalués selon les critères suivants.

**Substances problématiques:** On en répertorie 26 qui doivent impérativement être déclarées sur l'emballage dès que leur concentration est supérieure à 100 mg/kg. Parmi les quatre catégories qui permettent de les différencier, les classes A et B sont les plus allergènes. Dans notre test, leur présence a été sanctionnée d'une dépréciation de 0.5 point. Les substances faiblement allergènes ont, elles, valu 0.2 point de pénalité.

**Musc polycycliques, cashmeran:** les premiers s'accumulent dans le corps et pourraient même s'inviter jusque dans le lait maternel. Ils sont de surcroît peu biodégradables. Aucune limite n'a été fixée dans la loi. Le second, également appelé «bois de Cachemire», est une substance synthétique qui donne un parfum boisé et chaud, mais peut aussi irriter la peau.

**Conservateurs:** les experts en ont recherché quinze dont la méthylisothiazolinone (MIT) et les parabènes, qui peuvent provoquer des allergies et sont suspectés d'être des perturbateurs endocriniens.

100 ml



Adriana	M-Budget	Dove	Nivea	Nivea Men	Rexona	Axe	Le Petit Marseillais
Gel douche Adriana	Gel douche	Douche soin nourrissant	Creme Soft, Crème de douche	Energy, douche de soin	Sport	Africa refreshing Shower Gel	Lait
Aldi 1.19 fr. 750 ml 0.16 fr.	Migros 0.80 fr. 500 ml 0.16 fr.	Drogerie Müller <sup>(4, 5, 6, 7)</sup> 2.69 fr. 250 ml 1.08 fr.	Spar <sup>(4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)</sup> 3.10 fr. 250 ml 1.24 fr.	Denner <sup>(4, 5, 7, 8, 9, 10)</sup> 3.35 fr. 250 ml 1.34 fr.	Spar <sup>(6, 10)</sup> 2.85 fr. 250 ml 1.14 fr.	Spar <sup>(5, 6, 8, 9)</sup> 4.55 fr. 250 ml 1.82 fr.	Drogerie Müller <sup>(7, 8)</sup> 3.95 fr. 250 ml 1.58 fr.
- 0.4 -	- 0.4 -	- 1 -	- 1 -	- 1 -	0.5 0.8 -	- 0.8 0.5 -	- 1 1 -
5.6 Très bon	5.6 Très bon	5.0 Bon	5.0 Bon	5.0 Bon	4.7 Satisfaisant	4.7 Satisfaisant	4 Satisfaisant

<sup>(4)</sup> 100 mg/kg: 1 point de pénalité. Également disponible chez: <sup>(4)</sup> Globus; <sup>(5)</sup> Lidl; <sup>(6)</sup> Manor; <sup>(7)</sup> Spar; <sup>(8)</sup> Coop; <sup>(9)</sup> Drogerie Müller; <sup>(10)</sup> Volg; <sup>(11)</sup> Coop.

Test réalisé en collaboration avec K-Tipp.



Photos: Martine Dutrait



# «Bon à Savoir» a tenu salon

Merci à tous les lecteurs qui sont venus visiter notre stand et participer aux nombreuses activités que «Bon à Savoir» a proposées au Salon Planète Santé, du 13 au 16 novembre.

**V**ous avez été très nombreux à participer au premier Salon suisse de la santé et à nous rencontrer sur notre stand. Les moments d'échange ont été très enrichissants pour chacun et toute l'équipe de *Bon à Savoir* tient à vous remercier de votre présence et de vos mots encourageants.

Nous publions ci-contre la liste des lauréats de notre Conso-Quizz. S'il ne nous est pas possible de récompenser toutes celles et tous ceux qui ont répondu correcte-

ment à nos questions, nous tenons à remercier très chaleureusement chacun des participants.

## Ont gagné une «Baignade gourmande» (bain + repas) aux Bains de Lavey, pour deux personnes:

- Jonin Cindy, Torgon
- Maggio Eliane, La Tour-de-Peilz
- Von Arx Jennifer, Chavannes-près-Renens
- Meylan Denise, Lausanne

## Ont gagné une entrée aux Bains de Lavey pour deux personnes:

- Glardon Denis, Lonay
- Pilet Marcel, Epalinges
- Bezençon Steve, Penthalaz
- Appleton Marthe, Lausanne
- Fluckiger Thomas, Villars-sous-Yens
- Crettenand Aurélie, Martigny
- Theurillat Dominique, Prilly
- Burri Mafalda, Genève
- Räss Brigitte, Lausanne
- Peyraux Bernard, Farvagny



Publicité

## «Obligations de caisse avec jusqu'à 2 % de rendement! Notre placement sûr.»

Les meilleurs intérêts d'après le comparatif Comparis\*.

8 ans	2.00 %
7 ans	1.75 %
6 ans	1.65 %
5 ans	1.50 %
4 ans	1.25 %
3 ans	1.00 %
2 ans	0.63 %

Taux d'intérêt valables pour les montants jusqu'à CHF 1 000 000.-. Placement à partir de CHF 5 000.-, les montants supérieurs doivent être des multiples de CHF 1 000.-. Sous réserve de modification des taux d'intérêt.  
\*(Etat: novembre 2014)



Informations sans engagement sur [www.cembra.ch/epargner](http://www.cembra.ch/epargner), au tél. 0800 010 112 ou dans l'une de nos 25 succursales.



## WIE BITTE?

*A propos de notre enquête online «Caisse maladie: en français s'il vous plaît!» du 19.11.2014 sur www.bonasavoir.ch.*

Pour rebondir sur votre article, il arrive aussi très souvent que des propositions intéressantes soient faites par les assureurs (abonnement de ski avantageux, etc.) pour la Suisse alémanique. Il n'est pas rare que la Suisse romande ainsi que le Tessin soient oubliés ou que très peu d'offres – si l'on a de la chance d'en avoir – leur soient proposées. Même si le «röstigraben» est un mythe en théorie, il semble, en réalité, encore bien présent.

NATHALIE BOESCH

Votre article a retenu toute mon attention! Dans les grandes surfaces (Coop Signy, par exemple), j'ai constaté que de plus en plus de produits étaient en langue allemande et qu'il faut consulter leur dos pour avoir la traduction française. Globalement, la discrimination linguistique est devenue plus importante en Suisse romande. J'en veux pour preuve Orange qui impose l'option TV Zattoo Premium (6 fr./mois) en annonçant fièrement plus de 146 chaînes. Au moment où j'avais signé mon contrat, celui-ci comprenait l'option Orange TV gratuite avec 27 ou 28 chaînes notamment. En passant sur Zattoo sans en être averti, j'ai été contraint de



payer une option et je me retrouve avec 10 chaînes françaises en moins! Or, pour le même prix, les Alémaniques ont 70 chaînes en langue allemande. Sans compter que l'aide n'est qu'en anglais ou en allemand et que le support de Zattoo est inexistant.

NOM CONNU DE LA RÉDACTION

*Légalemen en Suisse, les indications sur les emballages doivent figurer au moins dans une langue nationale, et cela également pour les produits cosmétiques depuis le 11 juillet 2013.*

LA RÉDACTION

## DOMPTER LA NEIGE

*A propos de notre article «Un hiver sur de bons rails» (11/14).*

Merci pour votre article. Enfin une information objective pour les conducteurs. Modestement, j'aurais rajouté qu'il est normal d'avoir peur de conduire sur la neige, car on craint de casser sa voiture et, pire encore, de blesser d'autres personnes. Il faut donc éviter de prendre son véhicule dans un état de stress ou de peur. Il est alors préférable de repousser le départ, d'employer d'autres moyens de locomotion ou de laisser son véhicule sur place et de revenir le chercher plus tard. Et, pour les usagers qui ne peuvent se passer de leur voiture, je leur conseille de suivre un cours de conduite sur neige et glace. Nous sommes toujours d'accord de nous former dans le cadre du travail ou des loisirs, mais nous oublions de le faire pour la conduite.

FRANÇOIS GILLIAND

Dans notre article «*Un hiver sur de bons rails*» (11/14), il est expliqué comment réaliser soi-même un mélange pour lave-glace en hiver.

Les lecteurs attentifs auront noté que la recette ne se fait pas avec de l'eau minéralisée, mais bien déminéralisée.

LA RÉDACTION

## EN CATIMINI

*A propos de notre article «La Poste ne livre plus les recommandés à l'étage» (11/14).*

Je pense qu'il est bon de vous signaler que le facteur ne se donne même pas la peine d'utiliser l'interphone. Il arrive fréquemment qu'il glisse l'avis de passage dans la boîte aux lettres. Cela nous est arrivé plusieurs fois, ainsi qu'à nos voisins. Cette pratique est vraiment détestable. La Poste devrait prendre des mesures contre les facteurs trop pressés ou rembourser l'expéditeur.

HÉLÈNE BLATTNER

## DOUBLURE MAGIQUE

*A propos de notre test sur les rideaux de douche «A peine lavés et déjà détremplés» (9/14).*

Dans votre dernier numéro, Mme Denise Chassot dit ne pas avoir trouvé de solution pour doubler ses rideaux de douche. Une connaissance, qui a découvert ces doublures au Canada, m'a transmis une

méthode facile à appliquer. Parallèlement au rideau principal, je monte sur les mêmes anneaux un modèle basique tout blanc (6 fr. chez Ikea). Ce dernier, que je passe régulièrement à la machine à laver, reste à l'intérieur de la baignoire. Je laisse ainsi mon joli rideau à l'extérieur pour le ménager.

SONIA ZUCCOLOTTO

## ÉCRIVEZ-NOUS

**Un article  
vous fait réagir?**

**Votre avis  
nous intéresse**

Ecrivez à  
**BON À SAVOIR**

Courrier des lecteurs  
CP 150 - 1001 Lausanne  
ou à info@bonasavoir.ch

## Dehors, mais pas tout de suite!

Un enseignant a été licencié avec effet immédiat pour comportement inadéquat. L'établissement a toutefois décidé que le contrat ne prendrait fin que trois mois plus tard, pour des raisons pratiques. Décision contestée par le professeur qui a prétendu que, si on lui accordait un délai de grâce, c'est qu'en réalité le congé immédiat ne se justifiait pas. Non, ce n'est pas contradictoire, a rétorqué le Tribunal fédéral. En effet, selon la Haute Cour, un licenciement pour justes motifs n'implique pas obligatoirement le départ sur-le-champ de l'employé. Un délai de quelques semaines ou de quelques mois avant la fin du contrat est ainsi admissible.

Arrêt 8C\_340/2014  
du 15 octobre 2014

## Héritiers pas intéressés

Au décès de son mari, une locataire et ses deux fils ont hérité du bail du logement familial. Dès cette date, la gérance a adressé toutes les correspondances – notamment les hausses de loyer – à la veuve uniquement. Plus de vingt ans plus tard, les enfants ont tenté de s'opposer à la résiliation du bail faite par la curatrice de leur mère placée en EMS, au motif qu'ils auraient dû la signer. Le TF leur a donné tort. Il a estimé que le contrat avait été modifié par actes concluants et était passé à la mère seule après le décès du père, avec l'accord tacite de tous. Les fils ont marqué un désintérêt total pour l'appartement, qu'ils ont par ailleurs quitté. Ils ne sont jamais intervenus en tant que locataires au fil des ans.

Arrêt du TF 4A\_258/2014

# Couvrir ses besoins en vitamine C

**ALIMENTATION I** Les fruits frais à disposition sont plus rares en hiver. Comment, dès lors, faire le plein en vitamine C? Faut-il recourir à des compléments?

Même si l'hiver n'est pas la saison idéale pour déguster des fruits frais, il n'est pas, pour autant, nécessaire de recourir à des suppléments en vitamine C. Comme durant le reste de l'année, une bonne alimentation suffit à garantir ses besoins quotidiens, soit 110 mg pour un adulte. En période hivernale, c'est l'occasion de faire le plein d'agrumes et de profiter des fruits exotiques.

Une orange, deux mandarines, un demi-pamplemousse ou encore un citron permettent de couvrir, grosso modo, la moitié des besoins journaliers. Rappelons à ce propos, que le jus est aussi riche en vitamines que le fruit, à condition d'être consommé immédiatement. Et, si vous préférez les saveurs exotiques, sachez que l'apport d'une demi-mangue, d'un



kiwi ou de six litchis est identique. Attention toutefois à en manger deux fois plus lorsqu'ils sont en conserve pour absorber la même quantité de vitamines.

On a tendance à l'oublier, mais les fruits ne sont pas les seuls à nous fournir ce précieux nutriment. Le rampon et certains légumes d'hiver – les choux en parti-

culier – en fournissent également. Et, pour que 150 g de champignons (toutes variétés confondues), de brocolis et de choux de Bruxelles couvrent la totalité des besoins, ils doivent être cuits à la vapeur et non à l'eau ni au four.

Enfin, les pommes de terre apportent également leur pierre à l'édifice, hormis les frites, les chips

et la purée instantanée qui ne contiennent presque plus de vitamines.

Au final, mieux vaut donc oublier les compléments vitaminés, cela d'autant plus que les «vrais» aliments fournissent, en prime, une foule d'antioxydants.

*Doris Favre,  
diététicienne diplômée*

## Nature ne veut pas dire sans sucre

En achetant du LC1 nature, j'ai constaté qu'il contenait 2% de sucre. Et, en y regardant de plus près, j'ai découvert aussi l'inscription «légèrement sucré». Est-ce normal?

La mention «nature» d'un yogourt signifie simplement qu'aucun arôme ni fruit n'ont été ajoutés. Derrière l'expression «légèrement sucré» de ce pot de 150 g se cache tout de même l'équivalent de trois quarts d'un morceau de sucre! Et encore, ce n'est pas grand-chose comparé à son équivalent «à la grecque» de Nestlé, nettement plus chargé avec 5% de sucre, soit deux morceaux par pot.

Dans les deux cas, les mentions «sucré» et «légèrement sucré» y sont inscrites en toutes petites lettres, alors que la désignation «nature» apparaît en plus gros caractères. Gare dès lors à examiner attentivement l'étiquette de ces produits, surtout quand ils sont censés être utilisés pour une préparation salée!

Notons également que les yogourts aromatisés ou aux fruits contiennent une part de sucre encore plus importante: il faut compter l'ajout équivalent à quatre à cinq morceaux pour 180 g! Par ailleurs, il ne faut pas oublier que, dans toutes ces préparations, qu'elles soient nature, allégées ou sucrées, il y a déjà 10 g de sucre présent naturellement dans le lait sous la forme de lactose. df



## Skyr: le yogourt peu calorique

J'ai découvert à Coop des pots de skyr, une sorte de yaourt. Qu'a-t-il de plus que les autres variétés traditionnelles? Est-il recommandé?

Le skyr est un fromage frais connu de longue date par les Islandais, car sa recette aurait été apportée par les Vikings norvégiens déjà. Il a fait son apparition aux Etats-Unis il y a quelques années où il connaît un succès fulgurant et serait, d'ailleurs, très prisé par les New-Yorkaises pour ses vertus diététiques et coupe-faim.

Dans nos commerces, il se décline en version nature ou aromatisée (myrtille ou fraise). Fabriqué à partir de lait écrémé auquel on ajoute des fermentes lactiques (skyr) pour le faire cailler, le produit obtenu est ensuite égoutté.

Gustativement et nutritionnellement, le skyr «nature» s'apparente à un séré maigre ou à un yogourt grec nature 0%. Tous les trois sont plus compacts qu'un yogourt classique: ils contiennent deux fois plus de protéines, soit environ 10 g aux 100 g. Et, comme ils sont élaborés à partir de lait écrémé, ils ne contiennent plus de matière grasse et n'apportent que 60 kcal pour 100 g.

Si ce produit a tout pour plaire, il est en revanche particulièrement cher, tout comme le yogourt grec d'ailleurs. Chez Coop, il coûte 2.20 fr. le pot de 170 g, tandis que le séré maigre ne revient qu'à 2.80 fr. l'emballage de 500 g. df



df

**Service abonnements**

CP 240, 1001 Lausanne  
 ☎ 021 310 01 37  
 Fax 021 310 01 39  
 E-mail: abo@bonasavoir.ch

**Abonnement**

11 numéros: 35.50 fr.  
 22 numéros: 66 fr.  
 Vente en kiosque: 4.50 fr.

**Directrice, rédactrice en chef**  
 Zeynep Ersan Berdoz

**Rédacteur en chef adjoint**  
 Yves-Noël Grin

**Rédaction**

Jonas Arnold  
 Vincent Cherpillod  
 Annick Chevillot  
 Loïc Delacour  
 Carole Despont  
 Martine Dutruit  
 Chantal Guyon  
 Claire Houriet Rime  
 Sébastien Sautebin  
 Marie Tschumi

**Ont collaboré à ce numéro**

Jeannette Büchel  
 José Crespo  
 Doris Favre  
 Fiami  
 Christophe Inaebnit  
 Andreas Schildknecht  
 Dominique Schütz  
 Simon Tschopp  
 Mélissa Vulliet

**Mise en pages**  
 Daniel Brochellaz

**Correction**

Christiane Droz

**Permanence juridique**

☎ 021 310 18 20

Tous les jours  
 de 9 h à 11 h et  
 de 13 h à 15 h  
 Silvia Diaz  
 Kim Vallon  
 Barbara Venditti

**Secrétariat de rédaction**

Av. de la Rasude 2  
 CP 150, 1001 Lausanne  
 ☎ 021 310 01 36  
 Fax 021 310 01 39  
 www.bonasavoir.ch  
 E-mail: info@bonasavoir.ch  
 Martine Blöchliger  
 Sylvie Exquis  
 Emilie Lehmann

**Publicité**

Ki Média S.à r.l.  
 CP 150, 1001 Lausanne  
 ☎ 021 310 18 21  
 roger.grossmann@kimedia.ch  
 CP 75, 8024 Zurich  
 ☎ 044 253 83 53  
 anzeigen@kimedia.ch

**Imprimerie**

Ziegler Druck- und Verlags-AG,  
 8401 Winterthur

**Editeur**

Editions Plus S.à r.l.  
 CP 150, 1001 Lausanne

**Lectorat**

393 000 (MACH Basic 2014-2)

© Reproduction autorisée uniquement avec  
 l'accord écrit de l'éditeur, tout comme l'utilisation  
 de nos tests et articles à titre publicitaire.

**Sièges pour enfants**

Le Touring Club suisse a mis à l'épreuve dix sièges d'enfants d'un prix d'environ 100 fr. dans toutes les catégories de poids. Les essais ont porté sur la sécurité en cas de collision tant frontale que latérale, l'utilisation et l'ergonomie (installation, désinstallation du siège et de l'enfant) ainsi que les finitions et le nettoyage de la housse. Les experts ont également recherché la présence de substances nocives, comme les phthalènes et les métaux lourds dans toutes les pièces du siège qui entrent en contact avec l'enfant. Aucun produit n'a obtenu la mention «excellent». Pire encore, plus de la moitié des produits ont échoué au test. Le TCS recommande donc de ne pas acheter des modèles non testés.



## Les meilleurs:

- **Nania Be One**, moins de 13 kg, 90 fr. (photo)
- **Nania Safety Racer SP**, 9-36 kg, 80 fr.
- **Fisher Price FP4000**, 15-36 kg, 90 fr.

Touring Club Suisse  
[www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)

**Ecrans TV géants**

S'offrir un écran géant pour Noël? Nombre d'entre nous risquent de sauter le pas, cette année. Mais que valent réellement les modèles disponibles sur le marché? *60 millions de consommateurs* a passé au crible une douzaine de téléviseurs. Le magazine français a testé la finesse des détails de l'image, la restitution des couleurs, la gestion de la luminosité et du contraste ainsi que la qualité du son. Il a également procédé à une évaluation subjective réalisée par trois experts. Verdict: les marques ne sont pas toujours au rendez-vous. Chez un même fabricant, les bons modèles côtoient d'autres plus médiocres. Autre constat: la qualité du son laisse souvent à désirer. Le laboratoire a enfin mesuré de gros écarts de consommation entre les appareils. Les meilleurs passent sous la barre des 40 W, tandis que d'autres dépassent les 80 W.

**Ultrabooks**

Ils sont élégants, mobiles et puissants: les ultrabooks sont particulièrement adaptés pour travailler en déplacement. Lancés par les fabricants pour contrer les tablettes, ils ont su séduire un public toujours plus large.

*PCTipp* a comparé cinq nouveaux modèles disponibles sur le marché dont les prix oscillent entre 1594 fr. et 2137 fr.

Differents critères ont été évalués:

- la qualité de l'image;
- l'ergonomie;
- la puissance;
- l'autonomie de la batterie;
- les finitions.

**Lessives**

Les fabricants de lessive multiplient les innovations pour tenter de nous convaincre. En poudre, en concentré, en capsules ou liquides: les consommateurs ont l'embarras du choix pour lutter contre les taches et les salissures sur leurs vêtements. Mais toutes ne sont pas efficaces, selon les résultats d'un test réalisé par le magazine allemand *Test*. Sur les vingt et un produits soumis à diverses situations, seuls onze d'entre eux ont obtenu l'appréciation «bon». La revue a analysé le pouvoir détachant des lessives, la préservation des couleurs, mais aussi leurs caractéristiques écologiques. On sera également attentif aux substances allergisantes utilisées pour parfumer les produits. Les personnes qui ont la peau sensible choisiront de préférence ceux qui sont exempts de parfum.

## Le peloton de tête:

- **Persil Universal Megaperls**, 10.80 fr./1 kg
- **Formil Aktiv**, 9.49 fr., 4,875 kg, Lidl
- **Persil Universal**, 9.70 fr., 1,170 kg

*Test* (11/14)  
[www.test.de](http://www.test.de)

## PROCHAINS NUMÉROS



## BON À SAVOIR

N° 1  
 dès le 14 janvier  
 2015

TOUT  
COMPTE  
FAIT.

N° 12  
 dès le 10 décembre  
 2014

La rédaction vous souhaite d'excellentes  
Fêtes et une très bonne année 2015!

**Nos bureaux seront fermés  
du 22 décembre 2014 au 2 janvier 2015.**

## Gérer sa fortune avec des règles fixes

Investir son argent est tout un art... Que faut-il acheter? Quand faut-il revendre? Où faut-il replacer les bénéfices? Etc. La gestion de fortune basée sur des règles fixes facilite la tâche.

## 12 scies circulaires sur le banc d'essai

Une bonne scie circulaire doit non seulement trancher le bois proprement, mais encore être maniable, sûre et la moins bruyante possible. Notre test de 12 modèles.

# › *La protection juridique qui ne craint aucun adversaire.*



› Protection juridique privée dès CHF 163.–  
Maintenant online sur [www.dextra.ch](http://www.dextra.ch)



**Dextra – la nouvelle assurance de protection juridique, autonome et indépendante**

- › A votre service pour toute question juridique, déjà avant litige
- › Protection juridique complète et claire, sans variantes ennuyeux
- › La conclusion online la plus rapide et la plus simple: [www.dextra.ch](http://www.dextra.ch)

  
**dextra**  
Protection juridique